



Obsah

I Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné

NAŘÍZENÍ

- ★ Nařízení Rady (ES) č. 563/2009 ze dne 25. června 2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 2505/96 o otevření a správě autonomních celních kvót Společenství pro některé zemědělské produkty a průmyslové výrobky 1
- ★ Nařízení Rady (ES) č. 564/2009 ze dne 25. června 2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 1255/96 o dočasném pozastavení všeobecných cel společného celního sazebníku pro určité průmyslové výrobky, zemědělské produkty a produkty rybolovu 4
- Nařízení Komise (ES) č. 565/2009 ze dne 29. června 2009 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny 18
- ★ Nařízení Komise (ES) č. 566/2009 ze dne 29. června 2009 o zapsání názvu do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení (Melton Mowbray Pork Pie (CHZO)) 20
- ★ Nařízení Komise (ES) č. 567/2009 ze dne 29. června 2009 o zapsání názvu do rejstříku zaručených tradičních specialit (Pierekaczewnik (ZTS)) 22

SMĚRNICE

- ★ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/52/ES ze dne 18. června 2009 o minimálních normách pro sankce a opatření vůči zaměstnavatelům neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí 24
- ★ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/53/ES ze dne 18. června 2009, kterou se mění směrnice 2001/82/ES a směrnice 2001/83/ES, pokud jde o změny registrací léčivých přípravků ⁽¹⁾ 33

ROZHODNUTÍ PŘIJATÁ SPOLEČNĚ EVROPSKÝM PARLAMENTEM A RADOU

- ★ Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 568/2009/ES ze dne 18. června 2009, kterým se mění rozhodnutí Rady 2001/470/ES o vytvoření Evropské soudní sítě pro občanské a obchodní věci 35

II Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné

ROZHODNUTÍ

Evropský parlament
Rada
Komise
Soudní dvůr
Účetní dvůr
Evropský hospodářský a sociální výbor
Výbor regionů

2009/496/ES, Euratom:

- ★ Rozhodnutí Evropského parlamentu, Rady, Komise, Soudního dvora, Účetního dvora, Evropského hospodářského a sociálního výboru a Výboru regionů ze dne 26. června 2009 o organizaci a způsobu práce Úřadu pro publikace Evropské unie 41



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 563/2009

ze dne 25. června 2009,

kterým se mění nařízení (ES) č. 2505/96 o otevření a správě autonomních celních kvót Společenství pro některé zemědělské produkty a průmyslové výrobky

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 26 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) U některých produktů, pro něž byla otevřena autonomní celní kvóta nařízením (ES) č. 2505/96⁽¹⁾, je objem kvóty stanovené v uvedeném nařízení vyjádřen v jiné měrné jednotce než hmotností v tunách nebo kilogramech a než hodnotou. Pokud pro uvedené produkty není stanovena doplňková měrná jednotka v kombinované nomenklatuře v příloze I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku⁽²⁾, může existovat nejistota ohledně použité měrné jednotky. V zájmu jasnosti a v zájmu lepší správy kvót je tudíž třeba stanovit, že k využívání uvedených autonomních celních kvót musí být uvedeno přesné množství dovážených produktů v kolonce 41 s označením „Doplňkové jednotky“ v rámci celního prohlášení s návrhem na propuštění do volného oběhu za použití měrné jednotky objemu kvóty stanovené pro uvedené produkty v příloze I nařízení (ES) č. 2505/96.

(2) Poptávka Společenství po produktech, na něž se vztahuje nařízení (ES) č. 2505/96, by měla být uspokojena za co nejpríznivějších podmínek. Proto je třeba s účinkem od 1. července 2009 otevřít tři nové celní kvóty Společenství s nulovými celními sazbami pro odpovídající objemy, aniž by se narušily trhy s uvedenými produkty.

(3) Objem kvóty pro autonomní celní kvótu Společenství s pořadovým číslem 09.2767 nestačí pokrýt potřeby průmyslu Společenství. Je tedy třeba tento objem zvýšit.

(4) U autonomní celní kvóty Společenství s pořadovým číslem 09.2806 by se měl zrevidovat popis produktu.

(5) Nařízení (ES) č. 2505/96 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(6) S ohledem na ekonomickou důležitost tohoto nařízení je nezbytné opřít se o naléhavé důvody podle bodu I odst. 3 Protokolu o úloze vnitrostátních parlamentů v Evropské unii připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvám o založení Evropských společenství.

(7) Jelikož celní kvóty musí začít platit ode dne 1. července 2009, toto nařízení by se mělo použít od téhož dne a vstoupit okamžitě v platnost,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 2505/96 se mění takto:

1) vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 1a

Při předložení celního prohlášení s návrhem na propuštění produktu uvedeného v tomto nařízení do volného oběhu,

(¹) Úř. věst. L 345, 31.12.1996, s. 1.

(²) Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1.

pro který je objem kvóty vyjádřen v jiné měrné jednotce než hmotností v tunách nebo kilogramech a než hodnotou, se u produktů, u nichž není stanovena doplňková jednotka v kombinované nomenklatuře v příloze I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87, uvede přesné množství dovážených produktů do kolonky 41 s označením „Doplňkové jednotky“ v uvedeném celním prohlášení za použití měrné jednotky objemu kvóty pro uvedené produkty stanovené v příloze I tohoto nařízení.“;

2) příloha I se mění takto:

a) vkládají se celní kvóty pro produkty uvedené v příloze I tohoto nařízení;

b) s účinkem ode dne 1. ledna 2009 se řádky pro celní kvóty s pořadovými čísly 09.2767 a 09.2806 nahrazují řádky uvedenými v příloze II tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. července 2009.

Ustanovení čl. 1 bodu 2 písm. b) se však použije ode dne 1. ledna 2009.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 25. června 2009.

Za Radu
předseda
L. MIKO

PŘÍLOHA I

| Pořadové číslo | Kód KN | TARIC | Popis zboží | Kvótové období | Objem kvóty | Clo v rámci kvóty |
|----------------|---------------|-------|--|----------------|------------------------|-------------------|
| 09.2813 | ex 3920 91 00 | 94 | Koextrudovaný trojvrstvý polyvinylbutyralový film bez barevné pásky se stupnicí, obsahující 29 % hmotnostních nebo více, ale ne více než 31 % hmotnostních diethyl-2,2'-(ethylendioxy)bis(2-ethylhexanoátu) jako změkčovadlo | 1.7.–31.12. | 500 000 m ² | 0 % |
| 09.2807 | ex 3913 90 00 | 86 | Hyaluronát sodný nesterilní | 1.7.–31.12. | 55 000 g | 0 % |
| 09.2815 | ex 6909 19 00 | 70 | Nosiče katalyzátorů nebo filtrů sestávající z porézního keramického materiálu především z oxidů hliníku a titanu o celkovém objemu nejvýše 65 litrů a alespoň jedním kanálkem (jednostranně nebo oboustranně otevřeným) na cm ² průřezu | 1.7.–31.12. | 190 000 jednotek | 0 % |

PŘÍLOHA II

| Pořadové číslo | Kód KN | TARIC | Popis zboží | Kvótové období | Objem kvóty | Clo v rámci kvóty |
|----------------|---------------|-------|---|----------------|-------------|-------------------|
| 09.2806 | ex 2825 90 40 | 30 | Oxid wolframový, včetně tzv. modrého oxidu wolframu | 1.1.–31.12. | 12 000 tun | 0 % |
| 09.2767 | ex 2910 90 00 | 80 | Allyl(glycidyl)ether | 1.1.–31.12. | 2 500 tun | 0 % |

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 564/2009

ze dne 25. června 2009,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1255/96 o dočasném pozastavení všeobecných cel společného celního sazebníku pro určité průmyslové výrobky, zemědělské produkty a produkty rybolovu

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 26 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V zájmu Společenství je zcela pozastavit všeobecná cla společného celního sazebníku pro určitý počet nových produktů, které nejsou uvedeny v příloze nařízení Rady (ES) č. 1255/96 ⁽¹⁾.
- (2) Kódy KN a TARIC 0304 29 61 10, 0304 99 99 31, 3902 90 90 97, 3903 90 90 85, 7410 21 00 70, 7606 12 91 20 a 7606 12 93 20 u pěti produktů, jež jsou momentálně uvedeny v příloze nařízení (ES) č. 1255/96, by se měly zrušit, neboť již není v zájmu Společenství udržovat pozastavení všeobecných cel celního sazebníku u uvedených produktů.
- (3) Je nutno změnit popis třiceti dvou pozastavení cel na seznamu s ohledem na technický vývoj produktů a hospodářské tendence na trhu. Tato pozastavení by měla být vypuštěna ze seznamu v příloze nařízení (ES) č. 1255/96. S novým popisem by se měla považovat za nová pozastavení cel, a měla by tudíž být zařazena do uvedené přílohy jako taková. V zájmu přehlednosti změněných pozastavení cel by měla být označena hvězdičkou v prvním sloupci přílohy I a přílohy II tohoto nařízení.
- (4) Zkušenost ukázala, že pro pozastavení uvedená v nařízení (ES) č. 1255/96 je nutné stanovit termín pozbytí platnosti, aby se zajistilo zohlednění technologických a hospodářských změn. Tím by nemělo být vyloučeno předčasné ukončení některých opatření nebo jejich

pokračování po uplynutí uvedeného období, pokud budou předloženy hospodářské důvody v souladu se zásadami stanovenými ve sdělení Komise z roku 1998 o pozastavení všeobecných cel a autonomních celních kvótách ⁽²⁾.

(5) Nařízení (ES) č. 1255/96 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(6) Protože pozastavení stanovená v tomto nařízení musí nabýt účinku 1. července 2009, mělo by se toto nařízení použít od téhož dne a vstoupit v platnost okamžitě. Popis produktů kódu KN a TARIC 9001 90 00 60 by se měl změnit s účinkem od 1. ledna 2009,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha nařízení (ES) č. 1255/96 se mění takto:

- 1) vkládají se řádky pro produkty uvedené v příloze I tohoto nařízení;
- 2) zrušují se řádky pro produkty, jejichž kódy KN a TARIC jsou uvedeny v příloze II tohoto nařízení.

Článek 2

S účinkem ode dne 1. ledna 2009 se v příloze nařízení (ES) č. 1255/96 popis produktů kódu KN a TARIC 9001 90 00 60 mění v souladu s přílohou I tohoto nařízení.

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*. Použije se ode dne 1. července 2009. Článek 2 se však použije ode dne 1. ledna 2009.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 25. června 2009.

Za Radu
předseda
L. MIKO

⁽¹⁾ Úř. věst. L 158, 29.6.1996, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 128, 25.4.1998, s. 2.

PŘÍLOHA I

Výrobky, na které odkazuje čl. 1 bod 1

| Kód KN | TARIC | Popis zboží | Všeobecná celní sazba | Doba platnosti |
|-------------------|-------|--|--------------------------|---------------------|
| (*) ex 1511 90 19 | 10 | Palmový olej, kokosový olej (kopra), olej z palmových jader, pro výrobu: | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 1511 90 91 | 10 | — technických monokarboxylových mastných kyselin podpoložky 3823 19 10, | | |
| (*) ex 1513 11 10 | 10 | — methylesterů mastných kyselin čísla 2915 nebo 2916, | | |
| (*) ex 1513 19 30 | 10 | — mastných alkoholů položek 2905 17, 2905 19 a 3823 70, používaných pro výrobu kosmetiky, mycích prostředků či farmaceutických výrobků, | | |
| (*) ex 1513 21 10 | 10 | — mastných alkoholů položky 2905 16, čistých nebo smíšených, používaných pro výrobu kosmetiky, mycích prostředků či farmaceutických výrobků, | | |
| (*) ex 1513 29 30 | 10 | — kyseliny stearové podpoložky 3823 11 00 nebo — zboží čísla 3401 (¹) | | |
| ex 1518 00 99 | 10 | Jojobový olej, hydrogenovaný a texturovaný | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 2804 50 90 | 10 | Telur o čistotě 99,99 % hmotnostních nebo více, avšak nejvýše 99,999 % hmotnostních | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 2827 39 85 | 30 | Chlorid manganatý | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 2903 39 90 | 75 | Trans-1,3,3,3-tetrafluor-1-propen | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 2903 69 90 | 50 | Fluorbenzen | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 2903 69 90 | 60 | α -chlor(ethyl)tolueny | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 2904 90 40 | 10 | Trichlornitromethan, k výrobě zboží položky 3808 92 (¹) | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 2909 19 90 | 60 | 1-methoxyheptafluorpropan | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 2921 19 85 | 60 | Tetrakis(ethylmethyloamin)zirkon(IV) | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 2921 51 19 | 20 | Diaminotoluen (TDA) obsahující 78 % hmotnostních nebo více, avšak nejvýše 82 % hmotnostních 4-methyl-m-fenylendi- aminu a 18 % hmotnostních nebo více, avšak nejvýše 22 % hmotnostních 2- methyl-m-fenylendiaminu, se zbytkovým obsahem dehtu nejvýše 0,23 % hmotnost- ních | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 2922 29 00 | 46 | p-anisidin-3-sulfonová kyselina | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 2926 90 95 | 35 | 2-brom-2-(brommethyl)pentandinitril | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 2928 00 90 | 70 | Butanonoxim | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 2931 00 95 | 20 | Trikarbonyl(methylcyklopentadienyl) mangan obsahující nejvýše 4,9 % hmot- nostních (cyklopentadienyl)trikarbonyl- manganu | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |

| Kód KN | TARIC | Popis zboží | Všeobecná celní sazba | Doba platnosti |
|-------------------|-------|---|-----------------------|---------------------|
| ex 2932 13 00 | 10 | Tetrahydrofurfurylalkohol | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 2932 19 00 | 40 | Furan o čistotě 99 % hmotnostních nebo vyšší | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 2932 19 00 | 41 | 2,2-di(tetrahydrofuryl)propan | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 2932 99 00 | 35 | 1,2,3-trideoxy-4,6:5,7-bis-O-[(4-propylfenyl)methylen]-nonitol | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 2933 49 10 | 20 | 3-hydroxy-2-methylchinolin-4-karboxylová kyselina | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 2933 79 00 | 50 | 6-brom-3-methyl-3H-dibenzo[f,ij]isochinolin-2,7-dion | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 2934 99 90 | 66 | Tetrahydrothiofen-1,1-dioxid | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3207 40 80 | 20 | Skleněné vločky, potažené stříbrem, o středním průměru 40 (± 10) μm | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3208 20 10 | 20 | Roztok pro přípravu krycí vrstvy ponořováním obsahující 2 % hmotnostní nebo více, avšak nejvýše 15 % hmotnostních kopolymeru akrylátu, methakrylátu a alkensulfonátu s fluorovanými bočními řetězci, v roztoku n-butanolu a/nebo 4-methyl-2-pentanolu a/nebo diisopentyletheru | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3208 90 19 | 50 | Roztok obsahující: — (65 \pm 10) % hmotnostních γ -butyrolaktonu, — (30 \pm 10) % hmotnostních polyamidových pryskyřic, — (3,5 \pm 1,5) % hmotnostních derivátů esteru naftochinonu a — (1,5 \pm 0,5) % hmotnostních arylkřemičité kyseliny | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3215 90 80 | 30 | Inkoust (barva) obsahující 5 % hmotnostních nebo více, avšak nejvýše 10 % hmotnostních amorfního oxidu křemičitého, naplněný(á) do zásobníků na jedno použití, k vyznačování integrovaných obvodů ⁽¹⁾ | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 3808 91 90 | 30 | Přípravek obsahující endospory nebo spory a proteinové krystaly získané: — z <i>Bacillus thuringiensis</i> Berliner subsp. <i>aizawai</i> a <i>kurstaki</i> nebo — z <i>Bacillus thuringiensis</i> subsp. <i>kurstaki</i> nebo — z <i>Bacillus thuringiensis</i> subsp. <i>israelensis</i> | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3808 91 90 | 50 | Virus nukleární polyhedrózy specifický pro <i>Spodoptera exigua</i> (SeNPV), ve vodné suspenzi glycerolu | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3811 19 00 | 10 | Roztok více než 61 % hmotnostních, avšak nejvýše 63 % hmotnostních trikarbonyl(methylcyklopentadienyl)manganu v aromatickém uhlovodíkovém rozpouštědle obsahující nejvýše: — 4,9 % hmotnostních 1,2,4-trimethylbenzenu, — 4,9 % hmotnostních naftalenu a — 0,5 % hmotnostních 1,3,5-trimethylbenzenu | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |

| Kód KN | TARIC | Popis zboží | Všeobecná celní sazba | Doba platnosti |
|-------------------|-------|--|-----------------------|---------------------|
| ex 3811 90 00 | 10 | Sůl kyseliny dinonylnaftylsulfonové ve formě roztoku v minerálním oleji | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 3815 90 90 | 77 | Práškový katalyzátor ve vodné suspenzi obsahující: — 1 % hmotnostní nebo více, avšak nejvýše 3 % hmotnostní palladia, — 0,25 % hmotnostních nebo více, avšak nejvýše 3 % hmotnostní olova, — 0,25 % hmotnostních nebo více, avšak nejvýše 0,5 % hmotnostních hydroxidu olovnatého, — 5,5 % hmotnostních nebo více, avšak nejvýše 10 % hmotnostních hliníku, — 4 % hmotnostní nebo více, avšak nejvýše 10 % hmotnostních hořčíku a — 30 % hmotnostních nebo více, avšak nejvýše 50 % hmotnostních oxidu křemičitého | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 3817 00 50 | 10 | Směs alkylbenzenů (C14 – 26) obsahující: — 35 % hmotnostních nebo více, avšak nejvýše 60 % hmotnostních ikosylbenzenu, — 25 % hmotnostních nebo více, avšak nejvýše 50 % hmotnostních dokosylbenzenu a — 5 % hmotnostních nebo více, avšak nejvýše 25 % hmotnostních tetrakosylbenzenu | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3817 00 80 | 20 | Směs rozvětvených alkylbenzenů obsahující hlavně dodecylbenzeny | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3824 90 97 | 15 | Strukturovaný aluminosilikofosfát | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3824 90 97 | 16 | Bis[4-(3-{3-[(fenoxykarbonyl)amino]-tolyl}ureido)fenyl]sulfon, difenyltoluen-2,4 dikarbamat a 1-{4-[(4-aminobenzen)sulfonyl]fenyl}-3-{3-[(fenoxykarbonyl)amino]-tolyl}močovina (směs) | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3824 90 97 | 17 | Směs acetátů 3-butylen 1,2-diolu s obsahem 65 % hmotnostních nebo více, avšak nejvýše 90 % hmotnostních | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 3902 20 00 | 10 | Polyisobutylen, o početně průměrné molární hmotnosti (M_n) 700 nebo vyšší, avšak nejvýše 800 | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3902 20 00 | 20 | Hydrogenovaný polyisobuten, v kapalně formě | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3902 90 90 | 55 | Termoplastický elastomer se strukturou blokového kopolymery typu A-B-A, polystyren - polyisobutylen – polystyren, obsahující 10 % hmotnostních nebo více, avšak nejvýše 35 % hmotnostních polystyrenu | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 3903 90 90 | 40 | Kopolymer styrenu s α -methylstyrenem a kyselinou akrylovou, o početně průměrné molární hmotnosti (M_n) 500 nebo vyšší, avšak nejvýše 6 000 | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 3911 90 99 | 50 | Kopolymer styrenu s α -methylstyrenem a kyselinou akrylovou, o početně průměrné molární hmotnosti (M_n) 500 nebo vyšší, avšak nejvýše 6 000 | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |

| Kód KN | TARIC | Popis zboží | Všeobecná celní sazba | Doba platnosti |
|-------------------|-------|--|-----------------------|---------------------|
| ex 3904 69 90 | 81 | Poly(vinylidenfluorid), prášek nebo vodná suspenze | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 3905 99 90 | 96 | Polymer vinylformalu, v jedné z forem uvedených v poznámce 6 b) ke kapitole 39, o hmotnostně průměrné molární hmotnosti (M_w) 25 000 nebo vyšší, avšak nejvýše 150 000 a obsahující: — 9,5 % hmotnostních nebo více, avšak nejvýše 13 % hmotnostních acetylových skupin vyjádřených jako vinylacetát a — 5 % hmotnostních nebo více, avšak nejvýše 6,5 % hmotnostních hydroxy skupin vyjádřených jako vinylalkohol | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3906 90 90 | 25 | Průhledná kapalina, nerozpustná ve vodě obsahující: — 50 % hmotnostních nebo více, avšak nejvýše 51 % hmotnostních kopolymeru methyl-metakrylátu, — 37 % hmotnostních nebo více, avšak nejvýše 39 % hmotnostních xylenu a — 11 % hmotnostních nebo více, avšak nejvýše 13 % hmotnostních n-butylacetátu | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 3906 90 90 | 30 | Kopolymer styrenu s hydroxyethylmethakrylátem a 2-ethylhexylakrylátem, o početně průměrné molární hmotnosti (M_n) 500 nebo vyšší, avšak nejvýše 6 000 | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3906 90 90 | 35 | Bílý prášek 1,2-ethandioldimetakrylát-methylmetakrylátového kopolymeru o velikosti částic nejvýše 18 μm , nerozpustný ve vodě | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3906 90 90 | 65 | Polyalkylakrylát chemicky modifikovaný kobaltem, s teplotou tání 65 °C (± 5 °C), měřenou diferenciální skenovací kalorimetrií (DSC) | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 3907 20 11 | 10 | Poly(ethylenoxid) o početně průměrné molární hmotnosti (M_n) 100 000 nebo vyšší | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 3907 20 11 | 20 | Bismethoxypoly(ethylenglykol)-maleimidopropionamid chemicky modifikovaný lysinem o početně průměrné molární hmotnosti (M_n) 40 000 | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 3907 20 11 | 30 | Bismethoxypoly(ethylenglykol) chemicky modifikovaný lysinem s maleimidovými koncovými skupinami o početně průměrné molární hmotnosti (M_n) 40 000 | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 3907 20 21 | 20 | Kopolymer tetrahydrofuranu a 3-methyltetrahydrofuranu o početně průměrné molární hmotnosti (M_n) 3 500 (± 100) | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |

| Kód KN | TARIC | Popis zboží | Všeobecná celní sazba | Doba platnosti |
|-------------------|-------|--|-----------------------|---------------------|
| ex 3907 20 99 | 50 | Perfluoropolyetherový polymer s koncovými vinylsilylovými skupinami nebo směs dvou složek sestávající ze stejného typu perfluoropolyetherových polymerů s koncovými vinylsilylovými skupinami jako hlavních složek | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3907 20 99 | 55 | Sukcinimidylester methoxypoly(ethylenglykol)propionové kyseliny o početně průměrné molární hmotnosti (Mn) 5 000 | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 3907 30 00 | 50 | Tekutá epoxidová pryskyřice z 2-propenitril/1,3-butadien-epoxidového kopolymeru, neobsahující rozpouštědlo, o — obsahu hydrátu boritanu zinečnatého nejvýše 40 % hmotnostních a — obsahu oxidu antimonitého nejvýše 5 % hmotnostních | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3908 90 00 | 10 | Poly(iminomethylen-1,3-fenylmethylaminoadipyl), v jedné z forem uvedených v poznámce 6 b) ke kapitole 39 | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 3911 10 00 | 81 | Nehydrogenovaná uhlovodíková pryskyřice získaná polymerizací alkenů C5 – C10, cyklopentadienu a dicyklopentadienu, s hodnotou podle Gardnerovy barevné stupnice vyšší než 10 pro čistý produkt nebo s hodnotou podle Gardnerovy barevné stupnice vyšší než 8 pro 50 % obj. roztok v toluenu (stanoveno metodou ASTM D6166) | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3911 90 19 | 10 | Poly(oxy-1,4-fenylensulfonyl-1,4-fenylenoxy-4,4'-bifenylen) | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3913 90 00 | 85 | Hyaluronát sodný sterilní | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 3913 90 00 | 92 | Protein chemicky modifikovaný karboxylací a/nebo ftalací o hmotnostně průměrné molární hmotnosti (M _w) nejméně 100 000 a nejvýše 300 000 | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 3919 10 61 | 94 | Přílnavý film sestávající v základu z kopolymeru ethylenu a vinylacetátu (EVA) o tloušťce 70 µm nebo větší a s přílnavou částí akrylového typu | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 3919 10 69 | 92 | o tloušťce 5 µm nebo větší, na ochranu povrchu křemíkových disků ⁽¹⁾ | | |
| (*) ex 3919 90 61 | 93 | | | |
| (*) ex 3919 90 69 | 93 | | | |
| ex 3920 10 89 | 25 | | | |
| ex 3919 10 69 | 96 | Samolepicí reflexní laminovaná folie s pravidelným vzorem složená z filmu akrylového polymeru a z vrstvy poly(methylmethakrylátu) obsahující mikrohranolky, případně též s další vrstvou polyesteru a lepidla, a z krycí fólie | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3919 90 69 | 98 | | | |

| Kód KN | TARIC | Popis zboží | Všeobecná celní sazba | Doba platnosti |
|-------------------|-------|--|-----------------------|---------------------|
| (*) ex 3919 90 31 | 45 | Průhledný poly(ethylen-tereftalátový) samolepicí film, zbavený nečistot a vad, potažený na jedné straně akrylovým lepidlem citlivým na tlak a ochrannou vnější vrstvou a na druhé straně antistatickou vrstvou iontové organické sloučeniny cholinu a potiskovatelnou vrstvou (bez prachu) modifikované organické sloučeniny obsahující alkyly s dlouhým řetězcem, o celkové tloušťce bez obalu 54 µm nebo více, avšak nejvýše 64 µm a o šířce více než 1 295 mm, avšak nejvýše 1 305 mm | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 3919 90 61 | 51 | Průhledný poly(ethylenový) samolepicí film, zbavený nečistot a vad, potažený na jedné straně akrylovým lepidlem citlivým na tlak, o tloušťce 60 µm nebo více, avšak nejvýše 70 µm a o šířce více než 1 245 mm, avšak nejvýše 1 255 mm | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3919 90 61 | 55 | Film z poly(vinylchloridu) o tloušťce 78 µm nebo více, na jedné straně pokrytý lepicí akrylovou vrstvou o tloušťce 8 µm nebo více a krycí fólií, s lepivostí 1 764 mN/25 mm nebo více pro použití při řezání křemíku (!) | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3920 62 19 | 20 | Reflexní polyesterová fólie ražená pyramidálním vzorem, pro výrobu bezpečnostních štítků a znaků, ochranných oděvů a jejich doplňků, nebo školních tašek, vaků nebo podobných schránek (!) | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3920 62 19 | 75 | Průhledný polyethylen-tereftalátový film, pokrytý z obou stran tenkými vrstvami z organických látek na bázi akrylu o tloušťce 7–80 nm, s dobrou přilnavostí a povrchovým napětím 37 dyn/cm, s propustností světla vyšším než 93 %, s hodnotou zakalení nižší než 1,3 %, o celkové tloušťce 125 µm nebo 188 µm a o šířce 850 mm nebo více, avšak nejvýše 1 600 mm | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3920 62 19 | 77 | Průhledný polyethylen-tereftalátový film, pokrytý z obou stran tenkými vrstvami z organických látek na bázi akrylu o tloušťce 7–80 nm, s dobrou přilnavostí a povrchovým napětím 37 dyn/cm, s propustností světla vyšším než 93 %, s hodnotou zakalení nižší než 1,3 %, o celkové tloušťce 125 µm nebo 188 µm a o šířce 850 mm nebo více, avšak nejvýše 1 600 mm | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 3920 91 00 | 95 | Koextrudovaný třívrstvý poly(vinylbutyrolový) film s barevnou páskou se stupnicí, obsahující 29 % hmotnostních nebo více, avšak nejvýše 31 % hmotnostních diethyl-2,2'-(ethylendioxy)bis(2-ethylhexanoátu) jako změkčovadlo | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 3920 99 28 | 40 | Polymerní film obsahující následující monomery: — poly (tetramethylenetherglykol), — bis (4-izokyanotocyklohexyl) methan, | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |

| Kód KN | TARIC | Popis zboží | Všeobecná celní sazba | Doba platnosti |
|-------------------|-------|---|-----------------------|---------------------|
| ex 3921 19 00 | 93 | <ul style="list-style-type: none"> — 1,4-butandiol nebo 1,3-butandiol, — o tloušťce 0,25 mm nebo více, avšak nejvýše 5,0 mm, — s pravidelně vytlačeným vzorem na povrchu — a pokrytý krycím listem | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 3921 90 55 | 20 | <p>Předimpregnovaná vyztužená skleněná vlákna obsahující kyanátovou esterovou pryskyřici nebo pryskyřici na bázi bismaleimidu (B) a triazinu (T) ve směsi s epoxidovou pryskyřicí, o rozměrech:</p> <ul style="list-style-type: none"> — 469,9 mm (± 2 mm) \times 622,3 mm (± 2 mm) nebo — 469,9 mm (± 2 mm) \times 414,2 mm (± 2 mm) nebo — 546,1 mm (± 2 mm) \times 622,3 mm (± 2 mm) | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 5603 13 10 | 10 | Elektricky nevodivé netkané textilie, sestávající ze středové fólie z poly(ethylenetereftalátu), laminované na každé straně stejnoměrně urovnanými vlákny z poly(ethylenetereftalátu), potažené po obou stranách vysoce teplotně odolnou a elektricky nevodivou pryskyřicí, o měrné hmotnosti 147 g/m ² nebo vyšší, avšak nejvýše 265 g/m ² , s anisotropní pevností v tahu v obou směrech, k použití jako elektroizolační materiál | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 5603 14 10 | 10 | Elektricky nevodivé netkané textilie, sestávající ze středové fólie z poly(ethylenetereftalátu), laminované na každé straně stejnoměrně urovnanými vlákny z poly(ethylenetereftalátu), potažené po obou stranách vysoce teplotně odolnou a elektricky nevodivou pryskyřicí, o měrné hmotnosti 147 g/m ² nebo vyšší, avšak nejvýše 265 g/m ² , s anisotropní pevností v tahu v obou směrech, k použití jako elektroizolační materiál | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| 7011 20 00 | | Skleněné pláště (včetně žárovkových baněk a baněk pro elektronky), otevřené, a jejich skleněné části a součásti, bez vnitřního vybavení, pro obrazovky (CRT) | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 7019 19 10 | 30 | Nit o délkové hmotnosti 22 tex ($\pm 1,6$ tex) získaná z nepřetržitých skleněných vláken (filamentů) o nominálním průměru 7 μ m, ve kterých převažují filameny o průměru 6,35 μ m nebo vyšším, ale nepřesahujícím 7,61 μ m | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 7320 90 10 | 91 | <p>Plochá spirálová pružina z temperované oceli o:</p> <ul style="list-style-type: none"> — tloušťce 2,67 mm nebo více, avšak nejvýše 4,11 mm, — šířce 12,57 mm nebo více, avšak nejvýše 16,01 mm, — krouticím momentu 18,05 Nm nebo více, avšak nejvýše 73,5 Nm a — úhlu mezi volnou pozicí a nominální pozicí při výkonu 76° nebo vyšším, avšak nejvýše 218° <p>pro použití při výrobě napínáků pro hnací řemeny motorů s vnitřním spalováním ⁽¹⁾</p> | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |

| Kód KN | TARIC | Popis zboží | Všeobecná celní sazba | Doba platnosti |
|-------------------|-------|--|-----------------------|---------------------|
| ex 7410 11 00 | 10 | Měděná fólie o tloušťce nepřesahující 0,15 mm, impregnovaná pryskyřicí, bez halogenu, s: | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 7410 21 00 | 60 | — teplotou rozkladu 350 °C nebo vyšší (stanoveno metodou ASTM D 3850) a — časem potřebným k delaminaci při 260 °C více než 40 minut a při 288 °C více než 5 minut (podle IPC-TM-650) | | |
| (*) ex 7410 21 00 | 40 | Desky nebo pláty — sestávající alespoň ze středové vrstvy papíru nebo jednoho středového plátu jakéhokoli typu netkaného vlákna, laminované po obou stranách textiliemi ze skleněných vláken a impregnované epoxidovou pryskyřicí nebo — sestávající z několika vrstev papíru, impregnovaných fenolovou pryskyřicí, pokryté na jedné nebo po obou stranách měděným filmem o maximální tloušťce 0,15 mm | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 7410 21 00 | 50 | Desky — sestávající z nejméně jedné vrstvy tkaniny ze skleněného vlákna impregnované epoxidovou pryskyřicí, — potažené na jedné nebo po obou stranách měděnou fólií o tloušťce nejvýše 0,15 mm a — s permitivitou (DK) nižší než 3,9 a ztrátovým činitelem (Df) nižším než 0,015 při zkušební frekvenci 10 GHz při měření podle IPC-TM-650 | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 7604 21 00 | 10 | Profily z hliníkové slitiny EN AW-6063 T5 | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 7604 29 90 | 30 | — anodizované, — též lakované, — o tloušťce stěny nejméně 0,5 mm ($\pm 1,2$ %) a nejvýše 0,8 mm ($\pm 1,2$ %) k použití při výrobě zboží čísla 8302 (¹) | | |
| ex 8108 20 00 | 30 | Titan ve formě prášku s podílem procházejícím sítem s oky o velikosti 0,224 mm rovným 90 % hmotnostním nebo vyšším | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 8501 10 99 | 80 | Stejnoseměrný krokový motor s: — úhlem kroku 7,5° ($\pm 0,5^\circ$), — s momentem zvratu při 25 °C 25 mNm nebo větším, | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |

| Kód KN | TARIC | Popis zboží | Všeobecná celní sazba | Doba platnosti |
|-------------------|-------|--|--------------------------|---------------------|
| ex 8504 40 90 | 40 | — řídicí frekvencí 1 960 impulzů za sekundu nebo vyšší, — dvoufázovým vinutím a — jmenovitým napětím 10,5 V nebo vyšším, ne však vyšším než 16,0 V Statické měniče k použití při výrobě řídicích jednotek jednofázových elektrických motorů o příkonu ne větším než 3 kW ⁽¹⁾ | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 8519 81 35 | 10 | Nesmontovaná nebo neúplná montážní jednotka, sestávající nejméně z jedné optické jednotky a stejnosměrných motorů a operačního řídicího obvodu, s digitálně-analogovým převodníkem, pro použití při výrobě CD přehrávačů a radiopřijímačů, jaké se používají v motorových vozidlech nebo navigačních pomocných přístrojích ⁽¹⁾ | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 8522 90 80 | 83 | Blu-ray snímávací jednotka pro reprodukci/záznam optických signálů z/na DVD a reprodukci optických signálů z CD a Blu-ray disku, která sestává alespoň: — z diod laseru s třemi druhy vlnových délek, — z integrovaného obvodu ovládače laseru, — z integrovaného obvodu fotodetektoru a — z integrovaného obvodu čelního monitoru a ovládače, k použití při výrobě zboží čísla 8521 ⁽¹⁾ | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 8522 90 80 | 84 | Mechanika nebo jednotka blu-ray, s funkcí vypalování či bez ní, sloužící k reprodukci nebo zaznamenávání optických signálů z disků blu-ray a DVD nebo na tyto disky a k reprodukci optických signálů z CD, která sestává alespoň: — z optického snímáče se třemi druhy laseru, — vřetenového motoru, — krokového motoru, — případně s integrovaným obvodem řízení pohonu montovaným na desce s tištěnými obvody, — z integrovaného obvodu hnacího mechanismu motoru a paměti, k použití při výrobě zboží čísla 8521 ⁽¹⁾ | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (*) ex 8525 80 19 | 30 | Kompaktní uzavřený obvod televizních kamer (CCTV) typu chassis, o hmotnosti nejvýše 250 g, uložený ve skříňce o rozměrech nejvýše 50 mm × 60 mm × 89,5 mm, s jedním senzorem CCD (Charge-Couple Device), s účinnými pixely nejvýše 440 000, pro použití ve sledovacích systémech CCTV ⁽¹⁾ | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |

| Kód KN | TARIC | Popis zboží | Všeobecná celní sazba | Doba platnosti |
|------------------|-------|---|-----------------------|---------------------|
| ex 8540 91 00 | 40 | Vychylovací jho obrazovky (CRT) | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 8540 91 00 | 50 | Anodový kontakt z kovu zajišťující vodivé spojení s anodou uvnitř barevné obrazovky | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| (* ex 8543 70 90 | 90 | Modul palivových článků, který se skládá alespoň z polymerových elektrolytických membránových palivových článků v jednom krytu s integrovaným chladicím systémem pro použití k výrobě pohonných systémů motorových vozidel ⁽¹⁾ | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 8544 42 90 | 10 | Datový kabel s přenosovou kapacitou 600 Mbit/s nebo vyšší s těmito vlastnostmi: — napětí 1,25 V ($\pm 0,25$ V), — konektory na obou koncích, z nichž alespoň jeden je opatřen kolíky s odstupem kontaktů 0,5 mm, — vnější stínicí kryt, — splétaný pár měděných vodičů s impedancí 100 Ω a s odstupem pramenů nejvýše 8 mm, používaný výhradně pro komunikaci mezi LCD panelem a elektronickými obvody pro zpracování obrazu | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 8544 49 93 | 20 | Izolovaný ohebný kabel z PET/PVC s: — napětím nejvýše 60 V, — proudem nejvýše 1 A — tepelnou odolností nejvýše 105 °C, — sestávající z jednotlivých drátů o tloušťce 0,05 mm ($\pm 0,01$ mm) a šířce nejvýše 0,65 mm ($\pm 0,03$ mm) — vzdáleností mezi vodiči nejvýše 0,5 mm a — vzdáleností mezi osou a osou vodičů nejvýše 1,08 mm | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 9001 20 00 | 20 | Optické, rozptylové, reflexní nebo prizmové fólie, nepotíštěné rozptylové desky, s polarizačními vlastnostmi nebo bez nich, specificky řezané | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 9001 90 00 | 55 | | | |
| ex 9001 90 00 | 60 | Reflexní nebo rozptylové fólie ve svítících | 0 % | 1.1.2009–31.12.2013 |
| ex 9013 20 00 | 10 | Vysokofrekvenční laser s oxidem uhličitým o výstupním výkonu 12 W nebo vyšším, avšak nejvýše 200 W | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |

| Kód KN | TARIC | Popis zboží | Všeobecná celní sazba | Doba platnosti |
|---------------|-------|--|-----------------------|---------------------|
| ex 9013 20 00 | 20 | Sestavy laserových hlav pro použití při výrobě měřicích nebo kontrolních strojů pro polovodičové destičky nebo přístroje ⁽¹⁾ | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 9013 20 00 | 30 | Laser pro použití při výrobě měřicích nebo kontrolních strojů pro polovodičové destičky nebo přístroje ⁽¹⁾ | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 9022 90 90 | 10 | Panely pro rentgenové přístroje (rentgenový plochý panel senzorů / rentgenové senzory) skládající se ze skleněné desky s maticí tenkého filmu tranzistorů, pokryté filmem z amorfního křemíku, potažené scintilační vrstvou jodidu cesia a metalizovaný ochrannou vrstvou, s aktivní plochou 409,6 mm ² × 409,6 mm ² a velikostí pixelu 200 μm ² × 200 μm ² | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 9405 40 39 | 10 | Modul okolního osvětlení o délce 300 mm nebo více, avšak nejvýše 600 mm, založený na světelném zdroji sestávajícím z řady tří nebo více, ne však více než devíti specifických jednočipových svítivých LED diod vyzařujících červené, zelené a modré světlo a umístěných na desce tištěných obvodů, z něhož se světlo přivádí na přední a/nebo zadní stranu televizního přijímače s plochou obrazovkou ⁽¹⁾ | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |
| ex 9405 40 39 | 20 | Silikonová soustava LED, obsahující: — modul pro uložení LED o rozměrech 38,6 mm × 20,6 mm (±0,1 mm), opatřený 128 červenými a zelenými LED čipy a — pružnou desku tištěných spojů vybavenou termistorem s negativním teplotním koeficientem | 0 % | 1.7.2009–31.12.2013 |

⁽¹⁾ Zařazení do této podpoložky podléhá podmínkám stanoveným v příslušných ustanoveních Společenství (viz články 291 až 300 nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 – (Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1).

^(*) Změněná položka.

PŘÍLOHA II

Výrobky, na které odkazuje čl. 1 bod 2

| Kód KN | TARIC |
|-------------------|-------|
| ex 0304 29 61 | 10 |
| ex 0304 99 99 | 31 |
| (*) ex 1511 90 19 | 10 |
| (*) ex 1511 90 91 | 10 |
| (*) ex 1513 11 10 | 10 |
| (*) ex 1513 19 30 | 10 |
| (*) ex 1513 21 10 | 10 |
| (*) ex 1513 29 30 | 10 |
| (*) ex 2921 51 19 | 20 |
| (*) ex 3808 91 90 | 30 |
| (*) ex 3815 90 90 | 77 |
| (*) ex 3817 00 50 | 10 |
| (*) ex 3902 20 00 | 10 |
| ex 3902 90 90 | 97 |
| (*) ex 3903 90 90 | 40 |
| (*) ex 3911 90 99 | 50 |
| ex 3903 90 90 | 85 |
| (*) ex 3905 99 90 | 96 |
| (*) ex 3906 90 90 | 30 |
| (*) ex 3907 20 11 | 10 |
| (*) ex 3907 20 11 | 20 |
| (*) ex 3907 20 11 | 30 |
| (*) ex 3907 20 21 | 20 |
| (*) ex 3907 30 00 | 50 |
| (*) ex 3911 10 00 | 81 |
| (*) ex 3913 90 00 | 92 |
| (*) ex 3913 90 00 | 98 |
| (*) ex 3919 10 61 | 94 |
| (*) ex 3919 10 69 | 92 |
| (*) ex 3919 90 61 | 93 |
| (*) ex 3919 90 69 | 93 |
| (*) ex 3919 90 31 | 45 |
| (*) ex 3919 90 61 | 51 |
| (*) ex 3920 99 28 | 40 |

| Kód KN | TARIC |
|-------------------|-------|
| (*) ex 3921 90 55 | 20 |
| (*) ex 7011 20 00 | 20 |
| (*) ex 7011 20 00 | 50 |
| (*) ex 7409 19 00 | 20 |
| (*) ex 7410 21 00 | 50 |
| (*) ex 7410 21 00 | 40 |
| ex 7410 21 00 | 70 |
| ex 7606 12 91 | 20 |
| ex 7606 12 93 | 20 |
| (*) ex 8519 81 35 | 10 |
| (*) ex 8522 90 80 | 83 |
| (*) ex 8522 90 80 | 84 |
| (*) ex 8525 80 19 | 30 |
| (*) ex 8543 70 90 | 90 |
| (*) ex 9001 90 00 | 60 |

(*) Změněná položka.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 565/2009**ze dne 29. června 2009****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“⁽¹⁾),s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1580/2007 ze dne 21. prosince 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v odvětví ovoce a zeleniny⁽²⁾, a zejména na čl. 138 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

Nařízení (ES) č. 1580/2007 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XV uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 138 nařízení (ES) č. 1580/2007 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 30. června 2009.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 29. června 2009.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 350, 31.12.2007, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

| Kód KN | Kódy třetích zemí ⁽¹⁾ | Paušální dovozní hodnota |
|------------|----------------------------------|--------------------------|
| 0702 00 00 | MA | 46,5 |
| | MK | 25,6 |
| | TR | 51,5 |
| | ZZ | 41,2 |
| 0707 00 05 | MK | 27,4 |
| | TR | 106,3 |
| | ZZ | 66,9 |
| 0709 90 70 | TR | 107,7 |
| | ZZ | 107,7 |
| 0805 50 10 | AR | 52,4 |
| | TR | 64,0 |
| | ZA | 65,3 |
| | ZZ | 60,6 |
| 0808 10 80 | AR | 81,4 |
| | BR | 72,8 |
| | CL | 77,4 |
| | CN | 102,4 |
| | NZ | 109,8 |
| | US | 147,3 |
| | UY | 55,1 |
| | ZA | 86,2 |
| | ZZ | 91,6 |
| | 0809 10 00 | TR |
| US | | 172,2 |
| ZZ | | 200,7 |
| 0809 20 95 | SY | 197,7 |
| | TR | 323,5 |
| | US | 377,7 |
| | ZZ | 299,6 |
| 0809 30 | TR | 104,9 |
| | US | 175,8 |
| | ZZ | 140,4 |
| 0809 40 05 | US | 196,2 |
| | ZZ | 196,2 |

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 566/2009**ze dne 29. června 2009****o zapsání názvu do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení
(Melton Mowbray Pork Pie (CHZO))**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ze dne 20. března 2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin⁽¹⁾, a zejména na čl. 7 odst. 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s čl. 6 odst. 2 nařízení (ES) č. 510/2006 a podle čl. 17 odst. 2 uvedeného nařízení byla žádost Spojeného království o zápis názvu „Melton Mowbray Pork Pie“ do rejstříku zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie* ⁽²⁾.
- (2) Jelikož nebyla Komisi oznámena žádná námitka podle článku 7 nařízení (ES) č. 510/2006, musí být tento název zapsán do rejstříku.
- (3) Podle čl. 13 odst. 3 druhého pododstavce nařízení (ES) č. 510/2006 pro podniky usazené v členském státě, v nichž se nachází zeměpisná oblast, je však možno stanovit přechodné období za podmínky, že dotyčné podniky uváděly dané produkty na trh v souladu s právem a používaly dotyčné názvy nepřetržitě po dobu nejméně pěti let před datem zveřejnění podle čl. 6 odst. 2 uvedeného nařízení a že na tuto skutečnost upozornily během

vnitrostátního řízení o námitce podle čl. 5 odst. 5 uvedeného nařízení.

- (4) Dopisem doručeným dne 6. dubna 2009 potvrdily britské orgány Komisi, že podniky Pork Farms Ltd, Stobarts Ltd a Kerry Foods Ltd, které jsou usazené na území Velké Británie, splňují podmínky stanovené čl. 13 odst. 3 druhým pododstavcem nařízení (ES) č. 510/2006.
- (5) Uvedené podniky mohou za těchto podmínek nadále používat zapsaný název „Melton Mowbray Pork Pie“ během přechodného pětiletého období, které začíná dnem vstupu tohoto nařízení v platnost,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Název uvedený v příloze tohoto nařízení se zapisuje do rejstříku.

Podniky Pork Farms Ltd, Stobarts Ltd a Kerry Foods Ltd však mohou nadále používat uvedený název během přechodného pětiletého období, které začíná dnem vstupu tohoto nařízení v platnost.

*Článek 2*Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 29. června 2009.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise⁽¹⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.⁽²⁾ Úř. věst. C 85, 4.4.2008, s. 17.

PŘÍLOHA

Zemědělské produkty určené k lidské spotřebě, uvedené v příloze I Smlouvy

Třída 1.2 Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Melton Mowbray Pork Pie (CHZO)

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 567/2009**ze dne 29. června 2009****o zapsání názvu do rejstříku zaručených tradičních specialit (Pierekaczewnik (ZTS))**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 509/2006 ze dne 20. března 2006 o zemědělských produktech a potravinách, jež představují zaručené tradiční speciality⁽¹⁾, a zejména na čl. 9 odst. 4 první pododstavec uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Žádost Polska o zápis názvu „Pierekaczewnik“ do rejstříku byla podle čl. 8 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (ES) č. 509/2006 a čl. 19 odst. 3 uvedeného nařízení zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie*⁽²⁾.

- (2) Protože Komisi nebyla oznámena žádná námitka podle článku 9 nařízení (ES) č. 509/2006, musí být uvedený název zapsán.

- (3) Nebylo požádáno o ochranu uvedenou v čl. 13 odst. 2 nařízení (ES) č. 509/2006,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Název uvedený v příloze tohoto nařízení se zapisuje do rejstříku.

*Článek 2*Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 29. června 2009.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 269, 24.10.2008, s. 11.

PŘÍLOHA

Potraviny uvedené v příloze I nařízení (ES) č. 509/2006

Třída 2.3 Cukrovinky, pečivo, cukrářské výrobky a sušenky

POLSKO

Pierekaczewnik (ZTS)

SMĚRNICE

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2009/52/ES

ze dne 18. června 2009

o minimálních normách pro sankce a opatření vůči zaměstnavatelům neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 63 odst. 3 písm. b) této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,s ohledem na stanovisko Výboru regionů ⁽²⁾,v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽³⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Evropská rada na svém zasedání ve dnech 14. a 15. prosince 2006 souhlasila s posílením spolupráce mezi členskými státy v boji proti nedovolenému přistěhovalectví a zejména se zintenzívněním opatření proti neoprávněnému zaměstnávání, a to na úrovni členských států i EU.

(2) Klíčovým stimulačním faktorem zvyšujícím nedovolené přistěhovalectví do EU je možnost získání práce v EU bez požadovaného právního postavení. Akce proti nedovolenému přistěhovalectví a neoprávněnému pobytu by proto měla zahrnovat opatření proti tomuto faktoru.

(3) Taková opatření by se měla soustředit na všeobecný zákaz zaměstnávání státních příslušníků třetích zemí, kteří nemají právo pobytu na území EU, doprovázený sankcemi vůči zaměstnavatelům, kteří tento zákaz porušují.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 204, 9.8.2008, s. 70.

⁽²⁾ Úř. věst. C 257, 9.10.2008, s. 20.

⁽³⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 4. února 2009 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku) a rozhodnutí Rady ze dne 25. května 2009.

(4) Jelikož tato směrnice stanoví pouze minimální normy, měly by mít členské státy i nadále možnost přijmout nebo zachovat přísnější sankce a opatření a uložit zaměstnavatelům přísnější povinnosti.

(5) Tato směrnice by se neměla vztahovat na státní příslušníky třetích zemí oprávněně pobývajících v členských státech bez ohledu na to, zda jsou na jejich území oprávněni pracovat. Dále by se neměla vztahovat na osoby, které požívají práva Společenství na volný pohyb ve smyslu čl. 2 bodu 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) ⁽⁴⁾. Tato směrnice by se rovněž neměla vztahovat na státní příslušníky třetích zemí, na jejichž situaci se vztahuje právo Společenství, např. osoby, které jsou oprávněně zaměstnány v členském státě a které byly do jiného členského státu vyslány poskytovatelem služeb v rámci poskytování služeb. Použitím této směrnice by neměly být dotčeny vnitrostátní právní předpisy zakazující zaměstnávání oprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí, kteří pracují v rozporu se svým povolením k pobytu.

(6) Pro zvláštní účely této směrnice by měly být některé pojmy definovány a tyto definice by se měly použít pouze pro účely této směrnice.

(7) Definice zaměstnání by měla zahrnovat jeho zakládající prvky, tj. činnosti, které jsou nebo by měly být vykonávány za odměnu podle pokynů nebo pod dohledem zaměstnavatele, bez ohledu na právní vztah.

(8) Definice zaměstnavatele může zahrnovat sdružení osob uznané jako způsobilé k právním úkonům bez právní subjektivity.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 105, 13.4.2006, s. 1.

- (9) S cílem zabránit zaměstnávání neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí by se mělo po zaměstnavateli požadovat, aby před přijetím státních příslušníků třetích zemí do zaměstnání, včetně případů, kdy je státní příslušník třetí země přijímán, aby byl za účelem poskytování služeb vyslán do jiného členského státu, ověřil, zda má tento státní příslušník třetí země platné povolení k pobytu nebo jiné povolení, z něž vyplývá, že oprávněně pobývá na území členského státu, v němž je přijímán do zaměstnání.
- (10) Aby členské státy měly zejména možnost ověřit, že doklady nejsou padělané, měli by zaměstnavatelé být rovněž povinni oznámit příslušným orgánům skutečnost, že zaměstnávají státní příslušníky třetích zemí. Pro snížení administrativní zátěže by členské státy měly mít možnost stanovit, aby se tato oznamování prováděla v rámci jiných oznamovacích povinností. Členské státy by měly mít možnost stanovit zjednodušený postup oznamování pro zaměstnavatele, kteří jsou fyzickými osobami a zaměstnání slouží k jejich soukromým účelům.
- (11) Zaměstnavatel, který splnil povinnosti stanovené touto směrnicí, by neměl být odpovědný za zaměstnávání neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí, zejména v případech, kdy příslušné orgány později zjistí, že doklad předložený zaměstnancem byl ve skutečnosti padělaný nebo zneužitý, ledaže by zaměstnavatel věděl, že doklad byl padělek.
- (12) Aby se zaměstnavatelům usnadnilo plnění jejich povinností, měly by členské státy vynaložit veškeré úsilí, aby byly žádosti o prodloužení povolení k pobytu vyřizovány včas.
- (13) Za účelem prosazení všeobecného zákazu a předcházení jeho porušování by členské státy měly stanovit přiměřené sankce. Ty by měly zahrnovat finanční sankce a příspěvek na výdaje související s navrácením neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí, spolu s možností nižších finančních sankcí pro zaměstnavatele, kteří jsou fyzickými osobami a zaměstnání slouží k jejich soukromým účelům.
- (14) V každém případě by měl být zaměstnavatel povinen zaplatit státním příslušníkům třetích zemí veškerou nezaplacenou odměnu za vykonanou práci a odvést veškeré nezaplacené daně a příspěvky na sociální zabezpečení. Pokud výši odměny nelze určit, měla by platit domněnka, že odpovídá alespoň mzdě stanovené platnými právními předpisy o minimální mzdě, kolektivními smlouvami nebo zavedenou praxí v příslušných profesních odvětvích. Zaměstnavatel by měl být rovněž povinen uhradit veškeré případné náklady spojené se zasláním dlužné odměny do země, do níž se neoprávněně zaměstnaný státní příslušník třetí země vrátil nebo byl navrácen. V případech, kdy zaměstnavatel dlužné částky nedoplatí, by členské státy neměly být povinny splnit tuto povinnost namísto zaměstnavatele.
- (15) Neoprávněně zaměstnanému státnímu příslušníkovi třetí země by nemělo vzniknout na základě neoprávněného pracovního vztahu nebo na základě vyplácení nebo doplacení odměny, příspěvků na sociální zabezpečení nebo daní zaměstnavatelem nebo právním subjektem, který platí za zaměstnavatele, právo na vstup, pobyt či přístup na trh práce.
- (16) Členské státy by měly zajistit možnost vznášení nároků a zavést mechanismy určené k tomu, že získané částky dlužné odměny budou moci být vyplaceny státním příslušníkům třetích zemí, kteří na ně mají nárok. Členské státy by neměly být povinny zapojovat do těchto mechanismů své mise nebo zastoupení ve třetích zemích. V souvislosti se zavedením účinných mechanismů, které by usnadnily podávání stížností, a pokud tak již nestanoví vnitrostátní právní předpisy, by členské státy měly zvážit možnost umožnit příslušným orgánům zahájení postupů vůči zaměstnavateli za účelem vymáhání dlužné odměny a přínos takového postupu.
- (17) Členské státy by měly dále stanovit právní domněnku pracovního vztahu v trvání nejméně tří měsíců, aby se důkazní břemeno zaměstnavatele vymežilo s ohledem na určité minimální období. Kromě jiných by rovněž zaměstnanec měl mít možnost prokázat existenci a trvání pracovního vztahu.
- (18) Členské státy by měly stanovit možnost uložení dalších sankcí vůči zaměstnavatelům, včetně vyloučení z nároku na některé nebo všechny veřejné výhody, podpory nebo dotace, včetně zemědělských dotací, vyloučení z účasti na veřejných zakázkách a vrácení některých nebo všech veřejných výhod, podpor nebo dotací, včetně finančních prostředků EU spravovaných členskými státy, které již byly poskytnuty. Členské státy by měly mít možnost neuplatňovat tyto další sankce vůči zaměstnavatelům, kteří jsou fyzickými osobami a zaměstnání slouží k jejich soukromým účelům.
- (19) Touto směrnicí, a zejména články 7, 10 a 12, by nemělo být dotčeno nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společností⁽¹⁾.
- (20) Vzhledem k častému využívání subdodávek v určitých dotčených odvětvích je nutné zajistit, aby alespoň dodavatel, jehož je zaměstnavatel přímým subdodavatelem, mohl být odpovědný za zaplacení finančních sankcí vedle zaměstnavatele nebo namísto něho. Ve zvláštních případech mohou odpovídat za zaplacení finančních

(1) Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

sankcí vedle zaměstnavatele, který zaměstnává neoprávněně pobývající státní příslušníky třetích zemí, nebo namísto něho další dodavatelé. Doplatky, na které se mají vztahovat ustanovení o odpovědnosti této směrnice, by měly zahrnovat i příspěvky do vnitrostátních fondů náhrad mezd za dovolenou a fondů sociálního zabezpečení upravených právními předpisy nebo kolektivními smlouvami.

- (21) Zkušenosti ukazují, že současné systémy sankcí nedostačují k dosažení úplného dodržování zákazu zaměstnávání neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí. Jedním z důvodů je, že pouhé správní sankce nejsou zřejmě dostačující, aby odradily některé bezohledné zaměstnavatele. Dodržování zákazu může a mělo by být posíleno uplatněním trestů.
- (22) Pro zajištění úplné účinnosti všeobecného zákazu je proto zejména třeba více odrazujících sankcí v závažných případech, jakými jsou opakované porušování předpisů, neoprávněné zaměstnávání velkého počtu státních příslušníků třetích zemí, obzvláště vykořisťující pracovní podmínky, případy, kdy je zaměstnavateli známa skutečnost, že pracovník je obětí obchodování s lidmi, a neoprávněné zaměstnávání nezletilých. Tato směrnice ukládá členským státům povinnost stanovit ve svých vnitrostátních právních předpisech za tato závažná porušení tresty. Neukládá povinnosti, pokud jde o uplatnění těchto trestů nebo jiného dostupného systému vymáhání práva v konkrétních případech.
- (23) Ve všech případech, které jsou v souladu s touto směrnicí pokládány za závažné, by se porušení předpisů mělo v celém Společenství považovat za trestný čin, pokud bylo spácháno úmyslně. Ustanoveními této směrnice týkajícími se trestných činů by nemělo být dotčeno uplatňování rámcového rozhodnutí Rady 2002/629/SVV ze dne 19. července 2002 o boji proti obchodování s lidmi⁽¹⁾.
- (24) Za trestný čin by mělo být možné uložit účinné, přiměřené a odrazující tresty. Povinností zajistit účinné, přiměřené a odrazující tresty podle této směrnice není dotčena vnitřní organizace trestního práva a trestního soudnictví v členských státech.
- (25) Za trestné činy uvedené v této směrnicí mohou také odpovídat právnické osoby, protože mnozí zaměstnavatelé jsou právnickými osobami. Tato směrnice však nezahrnuje povinnost členských států zavést trestní odpovědnost právnických osob.
- (26) Pro usnadnění prosazování této směrnice by měly být zavedeny účinné mechanismy podávání stížností, které

by umožnily dotčným státním příslušníkům třetích zemí podávat stížnosti přímo nebo prostřednictvím určených třetích stran, jako např. odborových organizací nebo jiných sdružení. Určené třetí strany poskytující pomoc při podávání stížností by měly být chráněny před případnými sankcemi podle předpisů zakazujících usnadňování nepovoleného pobytu.

- (27) Za účelem doplnění mechanismů podávání stížností by členské státy měly mít možnost vydat státním příslušníkům třetích zemí, kteří pracovali za obzvláště vykořisťujících podmínek nebo byli neoprávněně zaměstnanou nezletilou osobou a kteří spolupracují při trestním řízení proti zaměstnavateli, časově omezené povolení k pobytu vázané na délku příslušného vnitrostátního řízení. Tato povolení by se měla vydávat způsobem srovnatelným s postupem uplatňovaným na příslušníky třetích zemí, na které se vztahuje směrnice Rady 2004/81/ES ze dne 29. dubna 2004 o povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí, kteří jsou obětmi obchodování s lidmi nebo obdrželi pomoc k nedovolenému přistěhovalectví a kteří spolupracují s příslušnými orgány⁽²⁾.
- (28) S cílem zajistit uspokojivou úroveň prosazování této směrnice a v co největší míře snížit rozdíly v jejím prosazování v členských státech by členské státy měly zajistit, aby na jejich území byly prováděny účinné a odpovídající kontroly a měly by sdělit Komisi údaje týkající se prováděných kontrol.
- (29) Členské státy by měly být podněcovány k tomu, aby každoročně na vnitrostátní úrovni stanovily cíl, pokud jde o počet kontrol zaměřených na odvětví činnosti, ve kterých se na jejich území zaměstnávání neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí soustředí.
- (30) S cílem zvýšit účinnost kontrol by členské státy měly pro účely uplatňování této směrnice zajistit, aby vnitrostátní právní předpisy vybavily příslušné orgány odpovídajícími pravomocemi k provádění kontrol; aby informace o neoprávněném zaměstnávání včetně výsledků předchozích kontrol byly shromažďovány a zpracovávány pro účinné provádění této směrnice; a aby byl k dispozici dostatečný personál se schopnostmi a kvalifikacemi potřebnými pro účinné provádění kontrol.
- (31) Členské státy by měly zajistit, aby kontroly prováděné za účelem uplatňování této směrnice neměly dopad – ať z kvantitativního či kvalitativního hlediska – na kontroly, které slouží k posuzování podmínek zaměstnání a pracovních podmínek.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 203, 1.8.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 261, 6.8.2004, s. 19.

- (32) V případě vyslaných pracovníků, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, mohou kontrolní orgány členských států ověřit, zda jsou dotyční státní příslušníci třetích zemí oprávněně zaměstnáni v členském státu původu, prostřednictvím spolupráce a výměny informací podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 96/71/ES ze dne 16. prosince 1996 o vysílání pracovníků v rámci poskytování služeb ⁽¹⁾.
- (33) Tato směrnice by měla být považována za doplněk opatření zaměřených na boj proti řádně neohlášené práci a vykořisťování.
- (34) Podle bodu 34 interinstitucionální dohody o zdokonalení tvorby právních předpisů ⁽²⁾ jsou členské státy vybízeny k tomu, aby jak pro sebe, tak i v zájmu Společenství sestavily vlastní tabulky, z nichž bude co nejvíce patrné srovnání mezi touto směrnicí a prováděcími opatřeními, a aby tyto tabulky zveřejnily.
- (35) Zpracování osobních údajů v rámci provádění této směrnice by mělo být v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů ⁽³⁾.
- (36) Jelikož cíle této směrnice, totiž bojovat proti nedovolenému přistěhovalectví prostřednictvím snížení stimulačního faktoru zaměstnání, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jej může být z důvodu rozsahu a účinků této směrnice lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je nezbytné k dosažení tohoto cíle.
- (37) Tato směrnice dodržuje základní práva a ctí zásady uznávané zejména Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod a Listinou základních práv Evropské unie. Měla by být především uplatňována s řádným dodržováním svobody podnikání, rovnosti před zákonem a zákazu diskriminace, práva na účinnou právní ochranu a spravedlivý proces a zásady zákonnosti a přiměřenosti trestných činů a trestů v souladu s články 16, 20, 21, 47 a 49 Listiny.
- (38) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Spojeného království a Irska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství, a aniž je dotčen článek 4 uvedeného protokolu, se tyto členské státy neúčastní přijímání této směrnice, a proto pro ně není závazná ani použitelná.
- (39) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství, se Dánsko neúčastní přijímání této směrnice, a proto pro ně není závazná ani použitelná.

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Předmět a oblast působnosti

Tato směrnice zakazuje zaměstnávání neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí s cílem bojovat proti nedovolenému přistěhovalectví. Za tímto účelem stanoví minimální společné normy pro sankce a opatření, jež mají být v členských státech uplatňovány vůči zaměstnavatelům, kteří tento zákaz porušují.

Článek 2

Definice

Pro zvláštní účely této směrnice se rozumí:

- a) „státním příslušníkem třetí země“ každá osoba, která není občanem Unie ve smyslu čl. 17 odst. 1 Smlouvy a která není osobou požívající práva Společenství na volný pohyb ve smyslu čl. 2 bodu 5 Schengenského hraničního kodexu;
- b) „neoprávněně pobývajícím státním příslušníkem třetí země“ státní příslušník třetí země pobývajícím na území členského státu, který nesplňuje nebo přestal splňovat podmínky pro pobyt v tomto členském státě;
- c) „zaměstnáním“ či „zaměstnáváním“ výkon činností zahrnujících jakoukoli formu práce upravenou vnitrostátními právními předpisy nebo zavedenou praxí pro zaměstnavatele nebo podle jeho pokynů či pod jeho dohledem;
- d) „neoprávněným zaměstnáním“ nebo „neoprávněným zaměstnáváním“ zaměstnání neoprávněně pobývajícím státním příslušníkem třetí země;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 18, 21.1.1997, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 321, 31.12.2003, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

- e) „zaměstnavatelem“ jakákoli fyzická osoba nebo jakýkoli právní subjekt, včetně agentur práce, pro které nebo podle jejichž pokynů či pod jejichž dohledem je zaměstnání vykonáváno;
- f) „subdodavatelem“ jakákoli fyzická osoba nebo jakýkoli právní subjekt, jíž bylo svěřeno provedení části nebo všech povinností vyplývajících ze smlouvy;
- g) „právní osobou“ jakýkoli právní subjekt, jemuž takový status náleží podle platného vnitrostátního práva, kromě států nebo veřejných subjektů při výkonu státní moci a veřejných mezinárodních organizací;
- h) „agenturou práce“ fyzická nebo právní osoba, která v souladu s vnitrostátními právními předpisy uzavírá pracovní smlouvy nebo je v pracovním vztahu se svými zaměstnanci, aby je mohla přidělit uživatelům, u nichž tito zaměstnanci po přechodnou dobu pod jejich dohledem a podle jejich pokynů pracují;
- i) „obzvláště vykořisťujícími pracovními podmínkami“ pracovní podmínky, včetně podmínek vyplývajících z diskriminace na základě pohlaví nebo jiné diskriminace, které jsou ve výrazném nepoměru k podmínkám oprávněně zaměstnaných pracovníků a které například ohrožují zdraví a bezpečnost pracovníků a které jsou v rozporu s lidskou důstojností;
- j) „odměnou neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetí země“ mzda nebo plat a veškeré ostatní náhrady, jež zaměstnavatel přímo nebo nepřímo, v hotovosti nebo v naturálních vyplácí pracovníkovi v souvislosti s jeho zaměstnáním a jež jsou rovnocenné těm, které by požívali srovnatelní pracovníci v oprávněném pracovním vztahu.
- a) vyžadovat po státních příslušnících třetích zemí, aby byli před přijetím do zaměstnání držiteli platného povolení k pobytu nebo jiného obdobného povolení a předložili je zaměstnavateli;
- b) uchovat alespoň po dobu trvání zaměstnání kopii povolení k pobytu nebo jiného obdobného povolení nebo záznam o nich pro potřeby případné kontroly příslušnými orgány členských států;
- c) oznamovat příslušným orgánům určeným členskými státy začátek zaměstnání státních příslušníků třetích zemí ve lhůtě stanovené každým členským státem.
2. Členské státy mohou stanovit zjednodušený postup oznamování podle odst. 1 písm. c), pokud jsou zaměstnavatelé fyzickými osobami a zaměstnání slouží k jejich soukromým účelům.
- Členské státy mohou upustit od požadavku na oznamování podle odst. 1 písm. c), pokud zaměstnanec získal postavení dlouhodobě pobývajících rezidenta podle směrnice Rady 2003/109/ES ze dne 25. listopadu 2003 o právním postavení státních příslušníků třetích zemí, kteří jsou dlouhodobě pobývajícími rezidenty ⁽¹⁾.
3. Členské státy zajistí, že zaměstnavatelé, kteří splnili své povinnosti stanovené v odstavci 1, nenesou odpovědnost za porušení zákazu uvedeného v článku 3, ledaže zaměstnavatelé věděli, že doklad předložený jako platné povolení k pobytu nebo jiné obdobné povolení je padělek.

Článek 5

Finanční sankce

- Článek 3**
- Zákaz neoprávněného zaměstnávání**
1. Členské státy zakazují zaměstnávání neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí.
2. Porušení tohoto zákazu podléhá sankcím a opatřením stanoveným v této směrnici.
3. Členský stát může rozhodnout, že zákaz uvedený v odstavci 1 neuplatní na neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí, jejichž vyhoštění bylo odloženo a kteří smejí pracovat v souladu s vnitrostátními právními předpisy.
- Článek 4**
- Povinnosti zaměstnavatele**
1. Členské státy stanoví zaměstnavatelům tyto povinnosti:
1. Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby zajistily, že porušení zákazu uvedeného v článku 3 podléhá účinným, přiměřeným a odrazujícím sankcím vůči zaměstnavateli.
2. Sankce uplatňované při porušení zákazu uvedeného v článku 3 zahrnují:
- a) finanční sankce, které se zvyšují s ohledem na počet neoprávněně zaměstnaných státních příslušníků třetích zemí, a
- b) zaplacení výdajů souvisejících s navrácením neoprávněně zaměstnaných státních příslušníků třetích zemí v případech, kdy proběhne postup navrácení. Členské státy mohou místo toho rozhodnout o promítnutí přinejmenším průměrných nákladů souvisejících s návratem do finančních sankcí podle písmene a).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 16, 23.1.2004, s. 44.

3. Členské státy mohou stanovit nižší finanční sankce, pokud je zaměstnavatel fyzickou osobou, která zaměstnává neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetí země ke svým soukromým účelům, a pokud nebyly zjištěny obzvláště vykořisťující pracovní podmínky.

Článek 6

Doplatky zaměstnavatelů

1. V případě každého porušení zákazu uvedeného v článku 3 členské státy zajistí, aby zaměstnavatel byl povinen zaplatit:

a) veškeré dlužné odměny neoprávněně zaměstnanému státnímu příslušníkovi třetí země. Neprokáže-li zaměstnavatel nebo zaměstnanec jinak, má se za to, že dohodnutá výše odměny odpovídala minimálně mzdě stanovené platnými právními předpisy o minimální mzdě, kolektivními smlouvami nebo zavedenou praxí v příslušných profesních odvětvích, přičemž se případně zohlední kogentní vnitrostátní předpisy týkající se mezd;

b) částku rovnající se veškerým daním a příspěvkům na sociální zabezpečení, které by zaměstnavatel zaplatil v případě oprávněného zaměstnání státního příslušníka třetí země, včetně penále za prodlení a odpovídajících správních pokut;

c) případně veškeré náklady spojené se zasláním doplatků do země, do níž se státní příslušník třetí země navrátil nebo byl navrácen.

2. S cílem zajistit dostupnost účinných postupů k uplatnění odst. 1 písm. a) a c) a s náležitým ohledem na článek 13 zavedou členské státy mechanismus, který zajistí, aby neoprávněně zaměstnaní státní příslušníci třetích zemí:

a) mohli vznést nárok vůči svému zaměstnavateli, s výhradou promlčecí lhůty vymezené podle vnitrostátních právních předpisů, a mohli se případně dožadovat výkonu rozhodnutí vůči zaměstnavateli, pokud jde o jakoukoli dlužnou odměnu, a to i v případech dobrovolného i nedobrovolného navrácení, nebo

b) mohli vyzvat příslušné orgány členského státu, stanoví-li tak vnitrostátní právní předpisy, k zahájení postupů k vymáhání dlužné odměny, aniž by byli v této věci nuceni vznést nárok.

Neoprávněně zaměstnaní státní příslušníci třetích zemí jsou před výkonem jakéhokoli rozhodnutí o navrácení systematicky a objektivně informováni o svých právech podle tohoto odstavce a podle článku 13.

3. Pro použití odst. 1 písm. a) a b) členské státy stanoví domněnku trvání pracovního vztahu v délce alespoň tři měsíců, ledaže, kromě jiných, zaměstnavatel nebo zaměstnanec mohou prokázat jinak.

4. Členské státy zajistí zavedení nezbytných mechanismů k tomu, aby neoprávněně zaměstnaní státní příslušníci třetích zemí mohli obdržet veškeré doplatky odměny podle v odst. 1 písm. a), které byly získány jako součást nároků uvedených v odstavci 2, a to i v případech dobrovolného nebo nedobrovolného navrácení.

5. Pokud jde o případy, kdy byla udělena časově omezená povolení k pobytu podle čl. 13 odst. 4, vymezí členské státy ve vnitrostátních právních předpisech podmínky, za nichž lze dobu platnosti těchto povolení prodloužit, dokud státní příslušník třetí země neobdrží veškeré získané doplatky své odměny podle odstavce 1 tohoto článku.

Článek 7

Další opatření

1. Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby zajistily, že se vůči zaměstnavatelům mohou rovněž případně použít tato opatření:

a) vyloučení z nároku na některé nebo všechny veřejné výhody, podpory nebo dotace na období až pěti let, a to včetně finančních prostředků EU spravovaných členskými státy;

b) vyloučení z účasti na veřejných zakázkách ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby⁽¹⁾ na období až pěti let;

c) navrácení některých nebo všech veřejných výhod, podpor nebo dotací, včetně finančních prostředků EU spravovaných členskými státy, které byly zaměstnavateli poskytnuty v období až 12 měsíců před zjištěním neoprávněného zaměstnání;

d) dočasné nebo trvalé uzavření provozoven, jichž bylo využito k porušení zákazu, nebo dočasné či trvalé odejmutí povolení k provozování dotyčné obchodní činnosti, pokud to lze odůvodnit závažností porušení.

2. Členské státy mohou rozhodnout, že nepoužijí odstavec 1 v případech, kdy jsou zaměstnavatelé fyzickými osobami a zaměstnání slouží k jejich soukromým účelům.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 114.

Článek 8

Subdodávky

1. Pokud je zaměstnavatel subdodavatelem a aniž jsou dotčena ustanovení vnitrostátních právních předpisů v oblasti regresních práv nebo vnitrostátních právních předpisů v oblasti sociálního zabezpečení, členské státy zajistí, aby dodavatel, jehož je zaměstnavatel přímým subdodavatelem, mohl nést vedle zaměstnavatele nebo namísto něho odpovědnost za úhradu:

- a) veškerých finančních sankcí uložených podle článku 5 a
- b) veškerých doplatků podle čl. 6 odst. 1 písm. a) a c) a čl. 6 odst. 2 a 3.

2. Pokud je zaměstnavatel subdodavatelem, členské státy zajistí, aby hlavní dodavatel a jakýkoli zprostředkující subdodavatel mohli v případě, že věděli o tom, že zaměstnávající subdodavatel zaměstnává neoprávněně pobývajících státní příslušníky třetích zemí, nést odpovědnost za úhradu plateb uvedených v odstavci 1 vedle zaměstnávajícího subdodavatele nebo dodavatele, jehož je zaměstnavatel přímým subdodavatelem, nebo namísto nich.

3. Dodavatel, který splnil náležitě povinnosti vymezené vnitrostátními právními předpisy, nenese odpovědnost podle odstavců 1 a 2.

4. Členské státy mohou stanovit přísnější pravidla odpovědnosti v rámci svých vnitrostátních právních předpisů.

Článek 9

Trestný čin

1. Členské státy zajistí, aby porušení zákazu uvedeného v článku 3 představovalo trestný čin, pokud bylo spácháno úmyslně, a to za každé z těchto okolností vymezených vnitrostátními právními předpisy:

- a) k porušení dochází i nadále nebo je soustavně opakováno;
- b) porušení se týká současného zaměstnávání velkého počtu neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí;
- c) k porušení dochází za obzvláště vykořisťujících pracovních podmínek;

d) porušení se dopustí zaměstnavatel, který, i když nebyl obviněn z trestného činu podle rámcového rozhodnutí 2002/629/SVV ani nebyl za takový čin odsouzen, využívá práce nebo služeb neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetí země, o kterém je mu známo, že je obětí obchodování s lidmi;

e) porušení se týká neoprávněného zaměstnání nezletilé osoby.

2. Členské státy zajistí, aby návod a pomoc k úmyslnému jednání uvedenému v článku 1 bylo možné trestat jako trestný čin.

Článek 10

Tresty

1. Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby zajistily, že fyzické osoby, které spáchají trestný čin uvedený v článku 9, je možné postihnout účinnými, přiměřenými a odrazujícími tresty.

2. Nezakazují-li to obecné právní zásady, mohou být tresty stanovené v tomto článku uplatňovány podle vnitrostátních právních předpisů, aniž jsou dotčeny další sankce nebo opatření netrestní povahy a mohou být spojeny se zveřejněním soudního rozhodnutí týkajícího se příslušného případu.

Článek 11

Odpovědnost právnických osob

1. Členské státy zajistí, aby právnícké osoby mohly být činěny odpovědnými za trestný čin uvedený v článku 9, kterého se v jejich prospěch dopustí jakákoli osoba, jež v právnícké osobě působí ve vedoucím postavení, jednajícím samostatně nebo jako člen orgánu této právnícké osoby na základě:

- a) oprávnění zastupovat tuto právníckou osobu;
- b) pravomoci činit rozhodnutí jménem této právnícké osoby nebo
- c) pravomoci vykonávat kontrolu v rámci této právnícké osoby.

2. Členské státy rovněž zajistí, aby právnícké osoby mohly být činěny odpovědnými v případě, kdy nedostatek dohledu nebo kontroly ze strany osoby uvedené v odstavci 1 umožnil spáchání trestného činu uvedeného v článku 9 ve prospěch právnícké osoby osobou jí podřízenou.

3. Odpovědnost právnických osob podle odstavců 1 a 2 nevylučuje vedení trestního řízení proti fyzickým osobám, které jsou pachateli, návodci či pomocníky u trestného činu uvedeného v článku 9.

Článek 12

Sankce ukládané právnickým osobám

Členské státy přijmou opatření nezbytná k zajištění toho, aby právnické osobě, která byla shledána odpovědnou za trestný čin podle článku 11, bylo možné uložit účinné, přiměřené a odrazující sankce, které mohou zahrnovat například opatření uvedená v článku 7.

Členské státy mohou rozhodnout o tom, že zveřejní seznam zaměstnavatelů, kteří jsou právnickými osobami a jsou odpovědní za spáchání trestného činu uvedeného v článku 9.

Článek 13

Usnadnění podávání stížností

1. Členské státy zajistí, aby byly zavedeny účinné mechanismy, pomocí nichž mohou neoprávněně zaměstnaní státní příslušníci třetích zemí podávat stížnosti na své zaměstnavatele, a to přímo nebo prostřednictvím třetích osob určených členskými státy, jako jsou např. odborové organizace nebo jiná sdružení nebo příslušný orgán členského státu, stanoví-li tak vnitrostátní právní předpisy.

2. Členské státy zajistí, aby třetí osoby, které mají v souladu s kritérii stanovenými v jejich vnitrostátních právních předpisech oprávněný zájem na zajištění dodržování této směrnice, se mohly se souhlasem neoprávněně zaměstnaného státního příslušníka třetí země jeho jménem nebo na jeho podporu účastnit v jakémkoli správním nebo občanskoprávním řízení za účelem provádění této směrnice.

3. Pomoc státním příslušníkům třetích zemí při podávání stížností není považována za napomáhání k nepovolenému pobytu podle směrnice Rady 2002/90/ES ze dne 28. listopadu 2002, kterou se definuje napomáhání k nepovolenému vstupu, přechodu a pobytu⁽¹⁾.

4. V případě trestných činů, na které se vztahuje čl. 9 odst. 1 písm. c) nebo e), stanoví členské státy ve vnitrostátních právních předpisech podmínky, za nichž mohou udělit dotyčným státním příslušníkům třetích zemí v jednotlivých případech časově omezené povolení k pobytu vázané na délku příslušných vnitrostátních řízení, a to způsobem srovnatelným s tím, který se uplatňuje na státní příslušníky třetích zemí, na které se vztahuje směrnice 2004/81/ES.

Článek 14

Kontroly

1. Členské státy zajistí, aby na jejich území byly prováděny účinné a odpovídající kontroly zaměstnávání neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí. Tyto kontroly vycházejí v první řadě z posouzení rizik, jež vypracují příslušné orgány členských států.

2. S cílem zvýšit účinnost kontrol určují členské státy na základě posouzení rizik pravidelně odvětví činnosti, ve kterých se soustřeďuje zaměstnávání neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí.

Pro každé z těchto odvětví podají členské státy do 1. července každého roku Komisi zprávu o kontrolách provedených v předchozím roce a o jejich výsledcích, a to jak pokud jde o absolutní hodnoty, tak i o procentní podíl zaměstnavatelů z každého odvětví.

Článek 15

Příznivější ustanovení

Touto směrnicí není dotčeno právo členských států přijmout nebo zachovat ustanovení, která jsou pro státní příslušníky třetích zemí, na něž se vztahují, příznivější, pokud jde o články 6 a 13, a to pokud jsou tato ustanovení slučitelná s touto směrnicí.

Článek 16

Podávání zpráv

1. Komise do 20. července 2014 a poté každé tři roky předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu, která případně obsahuje návrhy na změnu článků 6, 7, 8, 13 a 14. Komise ve své zprávě zejména prozkoumá, jak členské státy provádějí čl. 6 odst. 2 a 5.

2. Členské státy předají Komisi veškeré informace potřebné pro vypracování zprávy uvedené v odstavci 1. Tyto informace zahrnují údaje o počtu a výsledcích kontrol provedených podle čl. 14 odst. 1, opatřeních uplatněných podle článku 13 a pokud možno o opatřeních uplatněných podle článků 6 a 7.

Článek 17

Provedení

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 20. července 2011. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 328, 5.12.2002, s. 17.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 18

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 19

Určení

Tato směrnice je určena členskými státy v souladu se Smlouvou o založení Evropského společenství.

V Bruselu dne 18. června 2009.

Za Evropský parlament
předseda
H.-G. PÖTTERING

Za Radu
předseda
Š. FÜLE

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2009/53/ES

ze dne 18. června 2009,

kterou se mění směrnice 2001/82/ES a směrnice 2001/83/ES, pokud jde o změny registrací léčivých přípravků

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 95 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/82/ES ze dne 6. listopadu 2001 o kodexu Společenství týkajícím se veterinárních léčivých přípravků ⁽³⁾, směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/83/ES ze dne 6. listopadu 2001 o kodexu Společenství týkajícím se humánních léčivých přípravků ⁽⁴⁾ a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 ze dne 31. března 2004, kterým se stanoví postupy Společenství pro registraci humánních a veterinárních léčivých přípravků a dozor nad nimi a kterým se zřizuje Evropská agentura pro léčivé přípravky ⁽⁵⁾, stanoví harmonizovaná pravidla pro registraci léčivých přípravků ve Společenství, dozor nad nimi a farmakovigilanci.

(2) Podle uvedených pravidel mohou být registrace uděleny v souladu s harmonizovanými postupy Společenství. Podmínky uvedených registrací se mohou následně měnit tam, kde se například změni výrobní postup nebo adresa výrobce.

(3) Článek 39 směrnice 2001/82/ES a článek 35 směrnice 2001/83/ES zmocňuje Komisi k přijetí prováděcího nařízení týkajícího se následných změn registrací udělených v souladu s ustanoveními kapitoly 4 hlavy III směrnice 2001/82/ES a kapitoly 4 hlavy III směrnice 2001/83/ES.

Komise proto přijala nařízení (ES) č. 1084/2003 ze dne 3. června 2003 o posuzování změn registrace humánních a veterinárních léčivých přípravků udělené příslušným orgánem členského státu ⁽⁶⁾.

(4) Většina humánních a veterinárních léčivých přípravků, které jsou v současné době na trhu, však byla registrována na základě čistě vnitrostátních postupů a jako takové spadají mimo působnost nařízení (ES) č. 1084/2003. Změny registrací udělených na základě čistě vnitrostátních postupů tedy podléhají vnitrostátním pravidlům.

(5) Z toho vyplývá, že zatímco udělení všech registrací léčivých přípravků podléhá harmonizovaným pravidlům v rámci Společenství, v případě změn registrací tomu tak není.

(6) Z důvodů ochrany veřejného zdraví, v zájmu právní jednotnosti a s cílem snížit administrativní zátěž a posílit předvídatelnost pro hospodářské subjekty by změny všech typů registrací měly podléhat harmonizovaným pravidlům.

(7) Pravidla pro změny registrací, která přijala Komise, by se měla zaměřit zejména na zjednodušení administrativních postupů. Komise by za tímto účelem měla při přijímání těchto pravidel stanovit určité možnosti, jak podat jedinou žádost o jednu nebo více stejných změn podmínek týkajících se několika registrací.

(8) Podle bodu 34 interinstitucionální dohody o zdokonalení tvorby právních předpisů ⁽⁷⁾ jsou členské státy vybízeny k tomu, aby jak pro sebe, tak i v zájmu Společenství sestavily vlastní tabulky, z nichž bude co nejvíce patrné srovnání mezi touto směrnicí a prováděcími opatřeními, a aby tyto tabulky zveřejnily.

(9) Směrnice 2001/82/ES a směrnice 2001/83/ES by proto měly být odpovídajícím způsobem změněny,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 27, 3.2.2009, s. 39.

⁽²⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 22. října 2008 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku) a rozhodnutí Rady ze dne 28. května 2009.

⁽³⁾ Úř. věst. L 311, 28.11.2001, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 311, 28.11.2001, s. 67.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 136, 30.4.2004, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 159, 27.6.2003, s. 1.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 321, 31.12.2003, s. 1.

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Změny směrnice 2001/82/ES

Směrnice 2001/82/ES se mění takto:

1) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 27b

Komise přijme vhodná opatření pro posuzování změn registrací udělených v souladu s touto směrnicí.

Komise přijme tato opatření formou prováděcího nařízení. Uvedené opatření, jehož účelem je změna jiných než podstatných prvků této směrnice jejím doplněním, se přijímá regulativním postupem s kontrolou podle čl. 89 odst. 2a.“;

2) V čl. 39 odst. 1 se druhý a třetí pododstavec zrušují.

Článek 2

Změny směrnice 2001/83/ES

Směrnice 2001/83/ES se mění takto:

1) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 23b

1. Komise přijme vhodná opatření pro posuzování změn registrací udělených v souladu s touto směrnicí.

2. Komise přijme opatření uvedená v odstavci 1 formou prováděcího nařízení. Toto opatření, jež má za účel změnit jiné než podstatné prvky této směrnice jejím doplněním, se přijme regulativním postupem s kontrolou podle čl. 121 odst. 2a.

3. Komise bude při přijímání opatření uvedených v odstavci 1 usilovat o to, aby byla rozšířena možnost podat jedinou žádost o jednu nebo více stejných změn podmínek týkajících se několika registrací.

4. Členské státy mohou i nadále uplatňovat vnitrostátní ustanovení o změnách, která jsou použitelná v okamžiku vstupu uvedeného prováděcího nařízení v platnost, na registraci udělené před 1. lednem 1998 pro lékařské přípravky povolené pouze v daném členském státě. Pokud je lékař-

skému přípravku, který podléhá vnitrostátním ustanovením podle tohoto článku, následně udělena registrace v jiném členském státě, od příslušného data se na tento lékařský přípravek vztahuje toto prováděcí nařízení.

5. Pokud se členský stát rozhodne i nadále uplatňovat vnitrostátní ustanovení podle odstavce 4, oznámí to Komisi. Pokud to Komisi neoznámí do 20. ledna 2011, použije se prováděcí nařízení.“

2) V čl. 35 odst. 1 se druhý a třetí pododstavec zrušují.

Článek 3

Provedení

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 20. ledna 2011. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 4

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 5

Určení

Tato směrnice je určena členskými státním.

V Bruselu dne 18. června 2009.

Za Evropský parlament
předseda
H.-G. PÖTTERING

Za Radu
předseda
Š. FÜLE

ROZHODNUTÍ PŘIJATÁ SPOLEČNĚ EVROPSKÝM PARLAMENTEM A RADOU

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY č. 568/2009/ES

ze dne 18. června 2009,

kterým se mění rozhodnutí Rady 2001/470/ES o vytvoření Evropské soudní sítě pro občanské a obchodní věci

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 61 písm. c) a d), článek 66 a čl. 67 odst. 5 druhou odrážku této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Evropská soudní síť pro občanské a obchodní věci mezi členskými státy (dále jen „síť“) byla zřízena rozhodnutím Rady 2001/470/ES ⁽³⁾ na základě myšlenky, že vytvoření prostoru svobody, bezpečnosti a práva vyžaduje zlepšit, zjednodušit a urychlit účinnou soudní spolupráci mezi členskými státy, jakož i účinný přístup ke spravedlnosti účastníků přeshraničních soudních sporů. Uvedené rozhodnutí je použitelné ode dne 1. prosince 2002.

(2) Haagský program „Posílení svobody, bezpečnosti a práva v Evropské unii“ přijatý Evropskou radou ve dnech 4. a 5. listopadu 2004 ⁽⁴⁾ vyzývá k dalšímu úsilí o usnadnění přístupu ke spravedlnosti a posílení soudní spolupráce v občanských věcech. Zdůrazňuje zejména účinné uplatňování nástrojů přijatých Evropským parlamentem a Radou v oblasti civilního soudnictví a podporu spolupráce mezi příslušníky právnických profesí s cílem stanovit osvědčené postupy.

(3) V souladu s článkem 19 rozhodnutí 2001/470/ES předložila Komise dne 16. května 2006 zprávu o fungo-

vání sítě. Zpráva došla k závěru, že ačkoliv síť obecně dosáhla cílů stanovených v roce 2001, ještě zdaleka nerozvinula svůj celkový potenciál.

(4) Za účelem dosažení cílů Haagského programu, pokud jde o zlepšení soudní spolupráce a přístup ke spravedlnosti, a zvládnutí očekávaného zvýšení počtu úkolů sítě v nadcházejících letech by síť měla disponovat právním rámcem, který bude lépe odpovídat rozšíření její činnosti.

(5) Je zásadní dosáhnout lepších podmínek fungování sítě v členských státech prostřednictvím vnitrostátních kontaktních míst, a posílit tedy úlohu kontaktních míst jak uvnitř sítě, tak vůči soudcům a příslušníkům právnických profesí.

(6) Za tímto účelem by členské státy měly vyhodnotit zdroje, které potřebují kontaktním místům poskytnout, aby mohla zcela plnit své funkce. Vnitřní rozdělení pravomocí v členských státech, jež se týkají financování činnosti vnitrostátních členů sítě, by nemělo být tímto rozhodnutím dotčeno.

(7) Za stejným účelem je nutné, aby v každém členském státě bylo kontaktní místo nebo kontaktní místa schopná plnit jim svěřené úkoly. V případě více kontaktních míst by mezi nimi měl členský stát zajistit účinnou koordinaci.

(8) Bude-li v budoucnu nástrojem Společenství nebo mezinárodním nástrojem určeno právo jiného členského státu, kontaktní místa sítě by se měla podílet na informování soudních a mimosoudních orgánů v členských státech o obsahu tohoto cizího práva.

⁽¹⁾ Stanovisko ze dne 3. prosince 2008 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

⁽²⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 16. prosince 2008 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku) a rozhodnutí Rady ze dne 4. června 2009.

⁽³⁾ Úř. věst. L 174, 27.6.2001, s. 25.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 53, 3.3.2005, s. 1.

(9) Pro dosažení souladu s obecnými cíli rozhodnutí by mělo zpracování žádostí týkajících se soudní spolupráce kontaktními místy probíhat dostatečně rychle.

- (10) Pro účely výpočtu lhůt podle tohoto rozhodnutí by se mělo použít nařízení Rady (EHS, Euratom) č. 1182/71 ze dne 3. června 1971, kterým se určují pravidla pro lhůty, data a termíny ⁽¹⁾.
- (11) Účelem elektronického rejstříku je poskytovat informace s cílem posoudit výkonnost sítě a praktické využití nástrojů Společenství. Proto by neměl obsahovat všechny informace vyměňované mezi kontaktními místy.
- (12) Profesionální komory zastupující příslušníky právnických profesí, zejména advokáty, notáře a soudní exekutory, přímo zapojené do uplatňování nástrojů Společenství a mezinárodních právních nástrojů týkajících se civilního soudnictví, se mohou stát prostřednictvím svých vnitrostátních organizací členy sítě s cílem přispět společně s kontaktními místy k některým konkrétním úkolům a činnostem sítě.
- (13) Za účelem dalšího rozvoje funkcí sítě v oblasti přístupu ke spravedlnosti by měla kontaktní místa v členských státech přispět k poskytování všeobecných informací veřejnosti, a to za použití nejvhodnějších technologických prostředků, přinejmenším však poskytnutím odkazu na internetovou stránku sítě a na orgány odpovědné za skutečné uplatňování těchto nástrojů na internetové stránce ministerstev spravedlnosti členských států. Toto rozhodnutí by nemělo být vykládáno tak, že ukládá členským státům povinnost umožnit přímý přístup veřejnosti ke kontaktním místům.
- (14) Při provádění tohoto rozhodnutí by se mělo zohlednit postupné zavádění evropského systému e-justice, jenž má za úkol zejména usnadnit soudní spolupráci a přístup ke spravedlnosti.
- (15) Za účelem posílení vzájemné důvěry mezi soudci v Evropské unii a zlepšení součinnosti mezi dotčenými evropskými sítěmi by síť měla udržovat soustavné vztahy s ostatními evropskými sítěmi, které sdílejí stejné cíle, zejména se sítěmi soudních orgánů a soudců.
- (16) S cílem podpořit mezinárodní soudní spolupráci by síť měla rozvíjet kontakty s ostatními sítěmi soudní spolupráce ve světě, jakož i s mezinárodními organizacemi, které mezinárodní soudní spolupráci podporují.
- (17) Za účelem pravidelného sledování pokroku při dosahování cílů rozhodnutí 2001/470/ES ve znění tohoto rozhodnutí je třeba, aby Komise předkládala Evropskému parlamentu, Radě a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru zprávy o činnostech sítě.
- (18) Rozhodnutí 2001/470/ES by mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (19) Jelikož cíle tohoto rozhodnutí nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jej vzhledem k rozsahu a účinkům tohoto rozhodnutí může být lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku toto rozhodnutí nepřekračuje rámec toho, co je pro dosažení tohoto cíle nezbytné.
- (20) V souladu s článkem 3 Protokolu o postavení Spojeného království a Irska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství, oznámilo Spojené království a Irsko své přání účastnit se přijímání a používání tohoto rozhodnutí.
- (21) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství, se Dánsko neúčastní přijímání tohoto rozhodnutí, a proto pro ně není závazné ani použitelné.

PŘIJALY TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Rozhodnutí Rady 2001/470/ES se mění takto:

1) Článek 2 se mění takto:

a) odstavec 1 se mění takto:

i) písmeno c) se nahrazuje tímto:

„c) styční soudci a státní zástupci uvedení ve společné akci 96/277/SVV ze dne 22. dubna 1996 o rámci pro výměnu styčných soudců nebo státních zástupců ke zdokonalení soudní spolupráce mezi členskými státy Evropské unie (*), kteří jsou příslušní pro soudní spolupráci v občanských a obchodních věcech;

(*) Úř. věst. L 105, 27.4.1996, s. 1.“;

ii) doplňuje se nové písmeno, které zní:

„e) profesní komory zastupující na vnitrostátní úrovni v členských státech příslušníky právnických profesí, kteří se přímo podílejí na uplatňování nástrojů Společenství a mezinárodních nástrojů týkajících se soudní spolupráce v občanských a obchodních věcech.“;

(1) Úř. věst. L 124, 8.6.1971, s. 1.

b) v odstavci 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pokud kontaktním místem určeným podle tohoto odstavce není soudce, zajistí dotyčný členský stát účinné napojení na vnitrostátní soudnictví. Pro usnadnění tohoto úkolu může členský stát určit soudce na podporu této funkce. Tento soudce je členem sítě.“;

c) vkládá se nový odstavec, který zní:

„2a. Členské státy zajistí kontaktním místům dostatečné a vhodné prostředky, pokud jde o zaměstnance, zdroje a moderní komunikační prostředky, které jim umožní odpovídajícím způsobem plnit své úkoly kontaktních míst.“;

d) vkládá se nový odstavec, který zní:

„4a. Členské státy určí profesní komory uvedené v odst. 1 písm. e). Za tímto účelem získají souhlas dotčených profesních komor s jejich účastí v síti.

Pokud v členském státě existuje více profesních komor zastupujících jednu právníkou profesi, je na tomto členském státě, aby zajistil odpovídající zastoupení této profese v rámci sítě.“;

e) odstavec 5 se mění takto:

i) návětí se nahrazuje tímto:

„5. Členské státy oznámí Komisi v souladu s článkem 20 názvy a úplné adresy orgánů uvedených v odstavcích 1 a 2 tohoto článku a uvedou:“;

ii) písmeno c) se nahrazuje tímto:

„c) případně jejich zvláštní úkoly v rámci sítě, včetně konkrétního vymezení jejich působnosti, pokud existuje více než jedno kontaktní místo.“

2) Článek 3 se mění takto:

a) v odstavci 1 se písmeno b) nahrazuje tímto:

„b) usnadňovat účinný přístup ke spravedlnosti prostřednictvím informování o fungování nástrojů Společenství a mezinárodních nástrojů týkajících se soudní spolupráce v občanských a obchodních věcech.“;

b) v odstavci 2 se písmena b) a c) nahrazují tímto:

„b) účinné a praktické uplatňování nástrojů Společenství nebo platných úmluv mezi dvěma nebo více členskými státy.

Zejména v případech, kdy je použitelné právo jiného členského státu, se mohou soudy či orgány příslušné ve věci obrátit na síť za účelem získání informací o obsahu tohoto práva;

c) vytvoření, údržba a propagace informačního systému určeného veřejnosti o soudní spolupráci v občanských a obchodních věcech v rámci Evropské unie, o souvisejících nástrojích Společenství a mezinárodních nástrojích a o vnitrostátním právu členských států, zejména s ohledem na přístup ke spravedlnosti.

Hlavním zdrojem informací jsou internetové stránky sítě obsahující aktuální informace ve všech úředních jazycích orgánů Unie.“

3) V článku 5 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Kontaktní místa plní zejména tyto úkoly:

a) zajišťují, aby místní soudní orgány získávaly všeobecné informace o nástrojích Společenství a mezinárodních nástrojích týkajících se soudní spolupráce v občanských a obchodních věcech. Zejména zajistí, aby síť, včetně internetových stránek sítě, byla lépe známa místním soudním orgánům;

b) poskytují jiným kontaktním místům, orgánům uvedeným v čl. 2 odst. 1 písm. b) až d) a místním soudním orgánům svého členského státu veškeré informace, které jsou v souladu s článkem 3 nezbytné pro řádnou soudní spolupráci mezi členskými státy, aby jim byla nápomocna při přípravě účinných žádostí o soudní spolupráci a navazování co nejvhodnějších přímých kontaktů;

- c) poskytují veškeré informace s cílem usnadnit uplatňování práva jiného členského státu, které je podle nástroje Společenství nebo mezinárodního nástroje použitelné. Za tímto účelem se může kontaktní místo, kterému je taková žádost podána, obrátit na jakékoliv další orgány svého členského státu uvedené v článku 2, aby bylo žádosti o poskytnutí informací vyhověno. Informace obsažené v odpovědi nejsou pro kontaktní místo, ani pro tyto orgány, ani pro orgán, který podal žádost, závazné;
- d) usilují o řešení obtíží vznikajících v souvislosti se žádostmi o soudní spolupráci, aniž je dotčen odstavec 4 tohoto článku a článek 6;
- e) usnadňují koordinaci při zpracovávání žádostí o soudní spolupráci v dotčeném členském státě, zvláště pokud má být více žádostí soudních orgánů tohoto členského státu vyřízeno v jiném členském státě;
- f) prostřednictvím internetových stránek sítě přispívají k všeobecnému informování veřejnosti o soudní spolupráci v občanských a obchodních věcech v rámci Evropské unie, o souvisejících nástrojích Společenství a mezinárodních nástrojích a o vnitrostátním právu členských států, zejména s ohledem na přístup ke spravedlnosti;
- g) spolupracují na pořádání schůzek uvedených v článku 9 a účastní se jich;
- h) podílejí se na přípravě a aktualizaci informací uvedených v hlavě III, a zejména informačního systému určeného veřejnosti, v souladu s pravidly stanovenými v uvedené hlavě;
- i) zajišťují koordinaci mezi členy sítě na vnitrostátní úrovni;
- j) připravují každé dva roky zprávu o svých činnostech, včetně případných osvědčených postupů v síti, předkládají ji během schůze členů sítě a zvláště upozorňují na možná zlepšení sítě.“

4) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 5a

Profesní komory

1. S cílem přispět k plnění úkolů stanovených v článku 3 udržují kontaktní místa vhodné kontakty s profesními

komorami uvedenými v čl. 2 odst. 1 písm. e) v souladu s pravidly, jež stanoví jednotlivé členské státy.

2. Kontakty uvedené v odstavci 1 mohou zejména zahrnovat tyto činnosti:

- a) výměnu zkušeností a informací, pokud jde o účinné a praktické uplatňování nástrojů Společenství a mezinárodních nástrojů;
- b) spolupráci při přípravě a aktualizaci informačních listů uvedených v článku 15;
- c) účast profesních komor na příslušných schůzích.

3. Profesní komory nepožadují od kontaktních míst informace týkající se jednotlivých případů.“

5) V čl. 6 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Za tímto účelem zajistí každý členský stát v souladu s jím stanovenými postupy, aby kontaktní místo (kontaktní místa) a příslušné orgány měly k dispozici dostatečné prostředky pro pravidelné schůze.“

6) V článku 7 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„K usnadnění praktického fungování sítě zajistí každý členský stát, aby měla kontaktní místa dostatečnou znalost jednoho úředního jazyka orgánů Unie jiného než svého vlastního, s přihlédnutím ke skutečnosti, že musí být schopna komunikovat s kontaktními místy jiných členských států.“

7) Článek 8 se nahrazuje tímto:

„Článek 8

Vyřizování žádostí týkajících se soudní spolupráce

1. Kontaktní místa vyřizují všechny jim podané žádosti neprodleně a nejpozději do patnácti dnů od jejich obdržení. Pokud kontaktní místo nemůže odpovědět na žádost v uvedené lhůtě, informuje o této skutečnosti stručně žadatele, přičemž uvede dobu, kterou bude k odpovědi potřebovat, avšak tato doba zpravidla nepřekročí třicet dní.

2. Aby mohla kontaktní místa vyřizovat žádosti uvedené v odstavci 1 co nejúčinněji a nejrychleji, využívají nejvhodnější technologické prostředky, které jsou jim dány k dispozici členskými státy.

3. Komise spravuje zabezpečený elektronický rejstřík s omezeným přístupem obsahující žádosti a odpovědi týkající se soudní spolupráce, podle čl. 5 odst. 2 písm. b), c), d) a e). Kontaktní místa zajistí, aby Komisi byly pravidelně poskytovány informace nezbytné k vytvoření a fungování tohoto rejstříku.

4. Nejméně jednou za šest měsíců poskytne Komise kontaktním místům informace o statistikách žádostí a odpovědí týkajících se soudní spolupráce uvedených v odstavci 3.“

8) Článek 9 se nahrazuje tímto:

„Článek 9

Schůze kontaktních míst

1. Schůze kontaktních míst se konají alespoň jednou za šest měsíců v souladu s článkem 12.

2. Každý členský stát je na těchto schůzích zastoupen jedním nebo více kontaktními místy, která mohou doprovázet další členové sítě, avšak za každý členský stát může být přítomno nejvýše šest zástupců.“

9) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 11a

Účast pozorovatelů na schůzích sítě

1. Aniž je dotčen čl. 1 odst. 2, může být Dánsko zastoupeno na schůzích uvedených v člancích 9 a 11.

2. Přístupující a kandidátské země mohou být přizvány k účasti na těchto schůzích jako pozorovatelé. Třetí země, které jsou stranami mezinárodních dohod o soudní spolupráci v občanských a obchodních věcech uzavřených Společenstvím, mohou být rovněž přizvány k účasti na některých schůzích sítě jako pozorovatelé.

3. Každý stát v postavení pozorovatele může být zastoupen na těchto schůzích jednou či více osobami, avšak v žádném případě nesmí být překročen počet tří zástupců za stát.“

10) Na konci hlavy II se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 12a

Vztahy s ostatními sítěmi a mezinárodními organizacemi

1. Sít' udržuje vztahy a sdílí zkušenosti a osvědčené postupy s jinými evropskými sítěmi, které sdílejí stejné

cíle, jako je Evropská soudní síť pro trestní věci. Sít' rovněž udržuje vztahy s Evropskou sítí pro justiční vzdělávání, aby případně, aniž je dotčena vnitrostátní praxe, podporovala školení o soudní spolupráci v občanských a obchodních věcech ve prospěch místních soudních orgánů členských států.

2. Sít' udržuje vztahy se Sítí evropských spotřebitelských center (ECC-Net). Zejména s cílem poskytnout veškeré všeobecné informace o fungování nástrojů Společenství a mezinárodních nástrojů k usnadnění přístupu spotřebitelů ke spravedlnosti jsou kontaktní místa sítě k dispozici členům sítě ECC-Net.

3. Za účelem plnění úkolů uvedených v článku 3, které se týkají mezinárodních nástrojů v oblasti soudní spolupráce v občanských a obchodních věcech, udržuje síť kontakty a vyměňuje si zkušenosti s ostatními sítěmi soudní spolupráce zřízenými mezi třetími zeměmi a s mezinárodními organizacemi, které podporují mezinárodní soudní spolupráci.

4. Za provádění tohoto článku odpovídá Komise v úzké spolupráci s předsednictvím Rady a členskými státy.“

11) Nadpis hlavy III se nahrazuje tímto:

„HLAVA III

INFORMACE DOSTUPNÉ V RÁMCI SÍTĚ A INFORMOVÁNÍ VEŘEJNOSTI“.

12) V čl. 13 odst. 1 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„c) informace uvedené v článku 8.“

13) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 13a

Poskytování všeobecných informací veřejnosti

Sít' přispívá k poskytování všeobecných informací veřejnosti a prostřednictvím nejvhodnějších technologických prostředků ji informuje o obsahu a fungování nástrojů Společenství a mezinárodních nástrojů v oblasti soudní spolupráce v občanských a obchodních věcech.

Za tímto účelem a aniž je dotčen článek 18, propagují kontaktní místa mezi veřejností informační systém uvedený v článku 14.“

14) V čl. 17 bodě 4 se písmeno b) nahrazuje tímto:

„b) zajistí překlady informací o významných hlediscích právních předpisů a postupů Společenství, včetně judikatury Společenství, jakož i obecných stránek informačního systému a informačních listů uvedených v článku 15 do úředních jazyků orgánů Unie a zpřístupní je na internetových stránkách sítě.“

15) V čl. 18 bodě 4 se vypouští výraz „postupně“.

16) Článek 19 se nahrazuje tímto:

„Článek 19

Podávání zpráv

Do 1. ledna 2014 a poté každé tři roky předloží Komise Evropskému parlamentu, Radě a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru zprávu o činnostech sítě. Tato zpráva je případně doplněna návrhy změn tohoto rozhodnutí a zahrnuje informace o činnostech sítě, jejichž cílem je dosažení pokroku v oblasti koncepce, rozvoje a uplatňování evropského systému e-justice, a to zejména s ohledem na usnadnění přístupu ke spravedlnosti.“

17) Článek 20 se nahrazuje tímto:

„Článek 20

Oznámení

Členské státy oznámí Komisi do 1. července 2010 informace uvedené v čl. 2 odst. 5.“

Článek 2

Vstup v platnost

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2011, s výjimkou čl. 1 bodu 1 písm. e) a bodu 17, které se použijí ode dne oznámení tohoto rozhodnutí členskými státy, jimž je určeno.

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy v souladu se Smlouvou o založení Evropského společenství.

V Bruselu dne 18. června 2009.

Za Evropský parlament

předseda

H.-G. PÖTTERING

Za Radu

předseda

Š. FÜLE

II

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné)

ROZHODNUTÍ

EVROPSKÝ PARLAMENT

RADA

KOMISE

SOUDNÍ DVŮR

ÚČETNÍ DVŮR

EVROPSKÝ HOSPODÁŘSKÝ A SOCIÁLNÍ VÝBOR

VÝBOR REGIONŮ

**ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU, RADY, KOMISE, SOUDNÍHO DVORA,
ÚČETNÍHO DVORA, EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO A SOCIÁLNÍHO VÝBORU
A VÝBORU REGIONŮ**

ze dne 26. června 2009

o organizaci a způsobu práce Úřadu pro publikace Evropské unie

(2009/496/ES, Euratom)

EVROPSKÝ PARLAMENT,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

RADA,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii,

KOMISE,

vzhledem k těmto důvodům:

SOUDNÍ DVŮR,

ÚČETNÍ DVŮR,

(1) Článek 8 rozhodnutí zástupců vlád členských států ze dne 8. dubna 1965 o zatímním umístění některých orgánů a útvarů Společenství⁽¹⁾ stanoví, že Úřad pro úřední tisky Evropských společenství (dále jen „úřad“) je umístěn v Lucemburku. Toto ustanovení bylo naposledy provedeno rozhodnutím 2000/459/ES, ESUO, Euratom⁽²⁾.

EVROPSKÝ HOSPODÁŘSKÝ A SOCIÁLNÍ VÝBOR,

VÝBOR REGIONŮ,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii,

⁽¹⁾ Úř. věst. 152, 13.7.1967, s. 18.

⁽²⁾ Úř. věst. L 183, 22.7.2000, s. 12.

- (2) Na úřad se vztahují pravidla a předpisy platné pro úředníky a ostatní zaměstnance Evropských společenství. Je nutno přihlídnout k jejich nedávným změnám.
- (3) Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾ (dále jen „finanční nařízení“), obsahuje zvláštní ustanovení o způsobu práce úřadu.
- (4) V oblasti vydavatelství probíhá značný technický rozvoj, který je ve způsobu práce úřadu třeba zohlednit.
- (5) V zájmu jednoznačnosti je zapotřebí tímto rozhodnutím zrušit a nahradit rozhodnutí 2000/459/ES, ESUO, Euratom,
- 2) „publikací“ jakýkoliv zveřejněný text na jakémkoliv nosiči a v jakémkoliv formátu nesoucí mezinárodní standardní nebo katalogové číslo;
- 3) „povinnými publikacemi“ publikace vydávané na základě Smluv nebo jiných právních předpisů;
- 4) „nepovinnými publikacemi“ veškeré publikace vydávané v rámci působnosti každého orgánu;
- 5) „správou autorských práv“ potvrzení, že autorská nebo uživatelská práva k publikacím, jejichž vydáváním byl úřad pověřen, náleží autorským útvarům, a správa těchto práv úřadem;
- 6) „čistými příjmy z prodeje“ celková částka faktur po odečtení poskytnutých komerčních slev, režijních nákladů a inkasních a bankovních poplatků;
- 7) „orgány“ orgány, instituce, a jiné subjekty zřízené smlouvami nebo na jejich základě.

ROZHODLY TAKTO:

Článek 1

Úřad pro publikace Evropské unie

1. Úřad pro publikace Evropské unie (dále jen „úřad“) je interinstitucionální úřad, jehož cílem je za co nejlepších podmínek zajišťovat vydávání publikací orgánů Evropských společenství a Evropské unie.

Za tím účelem úřad jednak umožňuje orgánům, aby plnily své povinnosti týkající se zveřejňování právních předpisů, a jednak přispívá k technickému vývoji a provádění informačních a komunikačních politik v oblastech své působnosti.

2. Úřad řídí ředitel podle strategických směrů, jež stanoví řídicí výbor. S výjimkou zvláštních ustanovení o interinstitucionálním poslání úřadu stanovených tímto rozhodnutím používá úřad správní a finanční postupy Komise. Při vypracovávání těchto postupů Komise přihlíží ke zvláštní povaze úřadu.

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto rozhodnutí se rozumí:

- 1) „vydáváním“ veškerá činnost nezbytná pro vývoj, ověřování, opatřování mezinárodními standardními nebo katalogovými čísly, výrobu, katalogizaci, indexaci, šíření, propagaci, prodej, skladování a archivaci publikací v jakémkoliv formě a úpravě stávajícími i budoucími metodami;

Článek 3

Působnost úřadu

1. Působnost úřadu se týká těchto oblastí:
- a) vydávání *Úředního věstníku Evropské unie* (dále jen „Úřední věstník“) a záruka jeho autentičnosti;
- b) vydávání ostatních povinných publikací;
- c) vydávání nebo společné vydávání nepovinných publikací svěřených úřadu v rámci působnosti každého orgánu, zejména v souvislosti s komunikačními činnostmi orgánů;
- d) vydávání nebo společné vydávání publikací z vlastního podnětu včetně publikací, jejichž účelem je zajistit propagaci jeho vlastních služeb; v této souvislosti si úřad může obstarávat překlady prostřednictvím smlouvy o poskytnutí služeb;
- e) rozvoj, údržba a aktualizace služeb elektronického publikování určených veřejnosti;
- f) zpřístupňování veškerých právních předpisů a jiných úředních textů veřejnosti;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

- g) uchování a zpřístupňování veškerých publikací orgánů veřejnosti v elektronické podobě;
- h) přidělování mezinárodních standardních nebo katalogových čísel publikacím orgánů;
- i) správa autorských práv k překladu a práv na rozmnožování publikací orgánů;
- j) propagace a prodej publikací a služeb, které úřad nabízí veřejnosti.

2. Úřad poskytuje orgánům poradenství a pomoc týkající se

- a) programování a plánování jejich publikačních programů;
- b) uskutečňování jejich edičních projektů na jakémkoli nosiči;
- c) úpravy stránek a grafického zpracování jejich edičních projektů;
- d) informací o vývoji trhů s publikacemi v členských státech a o tématech a titulech, které by mohly získat co nejširší okruh čtenářů;
- e) stanovování edičních nákladů a vypracování distribučních plánů;
- f) stanovování cen publikací a jejich prodeje;
- g) propagace, šíření a vyhodnocování jejich bezplatných nebo prodejních publikací;
- h) analýzy, vyhodnocování a skladby internetových stránek a služeb určených pro veřejnost;
- i) vypracovávání rámcových smluv souvisejících s vydavatelskou činností;
- j) technologického dohledu nad edičními systémy.

Článek 4

Odpovědnost orgánů

1. Rozhodnutí o vydávání svých vlastních publikací spadá do výlučné pravomoci každého orgánu.
2. Orgány vydávají své povinné publikace s využitím služeb úřadu.

3. Své nepovinné publikace mohou orgány vydávat bez zapojení úřadu. V takovém případě orgány požádají úřad o mezinárodní standardní nebo katalogové číslo a předají úřadu elektronickou verzi publikace v libovolném formátu a případně rovněž dva výtisky publikace.

4. Orgány se zavazují, že zaručí ke všem součástem dané publikace veškerá autorská práva k překladu, práva na rozmnožování a práva na šíření.

5. Orgány se zavazují, že pro své publikace vypracují úřadem schválený distribuční plán.

6. Orgány mohou s úřadem uzavírat dohody o poskytování služeb, v nichž budou vymezeny podmínky jejich spolupráce.

Článek 5

Úkoly úřadu

1. Plnění úkolů úřadu zahrnuje zejména tyto úkony:
 - a) sestavování dokumentů určených k vydání;
 - b) přípravu, grafické zpracování, korekturu, úpravu stránek a kontrolu textů a jiných prvků v libovolném formátu nebo na libovolném nosiči při dodržení pokynů orgánů a typografických a jazykových norem pro podobu dokumentů stanovených ve spolupráci s orgány;
 - c) indexaci a katalogizaci publikací;
 - d) dokumentární analýzu textů zveřejněných v Úředním věstníku a úředních textů nezveřejněných v Úředním věstníku;
 - e) konsolidaci legislativních textů;
 - f) správu, rozvoj, aktualizaci a šíření mnohojazyčného tezauru Eurovoc;
 - g) tisk prostřednictvím dodavatelů;
 - h) dohled nad průběhem prací;
 - i) kontrolu jakosti;
 - j) kvalitativní a kvantitativní přejímku;

- k) fyzické a elektronické šíření Úředního věstníku, dalších úředních textů nezveřejněných v Úředním věstníku a jiných nepovinných publikací;
- l) skladování;
- m) fyzickou a elektronickou archivaci;
- n) dotisk vyčerpaných publikací a tisk na žádost;
- o) sestavování konsolidovaného katalogu publikací orgánů;
- p) prodejní činnost, která zahrnuje vydávání faktur, inkaso a převod příjmů a správu pohledávek;
- q) propagaci;
- r) tvorbu, nákup, řízení, aktualizaci, sledování a kontrolu adresářů orgánů a tvorbu cílových adresářů.

2. V rámci svých pravomocí nebo na základě přenesení pravomocí schvalující osoby orgány úřad zajišťuje

- a) sjednávání veřejných zakázek včetně právních závazků;
- b) finanční dohled nad smlouvami s dodavateli;
- c) potvrzování výdajů včetně kvalitativní a kvantitativní přejímky vyjádřené podpisem a „předáním k platbě“;
- d) platební příkazy k výdajům;
- e) příjmové operace.

Článek 6

Řídící výbor

1. Zřizuje se řídicí výbor, v němž jsou zastoupeny všechny signatářské orgány. Řídící výbor se skládá z tajemníka Soudního dvora, náměstka generálního tajemníka Rady a generálních tajemníků ostatních orgánů nebo jejich zástupců. Evropská centrální banka se podílí na práci řídicího výboru jako pozorovatel.

- 2. Řídící výbor jmenuje předsedu, kterého volí z řad svých členů na dvouleté období.
- 3. Řídící výbor se schází z podnětu svého předsedy nebo na žádost některého orgánu nejméně čtyřikrát ročně.
- 4. Řídící výbor schválí svůj jednací řád, který je zveřejněn v Úředním věstníku.
- 5. Není-li stanoveno jinak, přijímá řídicí výbor rozhodnutí prostou většinou.
- 6. Každý signatářský orgán tohoto rozhodnutí má v řídicím výboru jeden hlas.

Článek 7

Úkoly a odpovědnost řídicího výboru

1. Odchylně od článku 6 přijímá řídicí výbor ve společném zájmu orgánů a v rámci pravomocí úřadu jednomyslně tato rozhodnutí:
- a) na návrh ředitele stanoví strategické cíle a pravidla způsobu práce úřadu;
 - b) stanoví hlavní směry obecných politik úřadu, zejména co se týče prodeje, šíření a vydávání publikací, a dbá na to, aby úřad přispíval k vývoji a provádění informačních a komunikačních politik v oblastech své působnosti;
 - c) na základě návrhu vypracovaného ředitelem úřadu schvaluje výroční zprávu o hospodaření, která je určena orgánům a týká se uskutečňování strategie a služeb, jež úřad poskytl. Do 1. května každého roku předá orgánům zprávu za předchozí rozpočtový rok;
 - d) schvaluje odhad příjmů a výdajů úřadu v rámci rozpočtového procesu týkajícího se provozního rozpočtu úřadu;
 - e) schvaluje kritéria, podle nichž úřad vede nákladové účetnictví, která přijímá ředitel úřadu;
 - f) předkládá orgánům návrhy na usnadnění činnosti úřadu.

2. Řídící výbor přihlíží k obecným pokynům interinstitucionálních subjektů v komunikační a informační oblasti zřízených k tomuto účelu. Předseda řídicího výboru s těmito subjekty každoročně jedná.

3. Kontaktní osobou pro orgán příslušný pro udělení absolutoria u strategických rozhodnutí v oblastech působnosti úřadu je předseda řídicího výboru jakožto představitel interinstitucionální spolupráce.

4. Předseda řídicího výboru a ředitel úřadu stanoví vzájemnou dohodu pravidla vzájemného informování a komunikace, která jejich vztahy formalizují. Tato dohoda je dána členům řídicího výboru na vědomí.

Článek 8

Ředitel úřadu

Pod dohledem řídicího výboru a v rozsahu jeho pravomocí odpovídá ředitel úřadu za řádný chod úřadu. Při používání správních a finančních postupů jedná pod dohledem Komise.

Článek 9

Úkoly a odpovědnost ředitele úřadu

1. Ředitel úřadu zajišťuje sekretariát řídicího výboru a informuje řídicí výbor o výkonu svých funkcí prostřednictvím čtvrtletní zprávy.

2. Ředitel úřadu předkládá řídicímu výboru návrhy na zlepšení provozu úřadu.

3. Po konzultaci stanoviska řídicího výboru stanoví ředitel úřadu povahu služeb, které může úřad poskytovat orgánům za úplaty, a rovněž jejich ceník.

4. Po schválení řídicím výborem stanoví ředitel úřadu kritéria, podle kterých úřad vede nákladové účetnictví. Po dohodě s účetním Komise vymezí podmínky účetní spolupráce mezi úřadem a orgány.

5. V rámci rozpočtového procesu týkajícího se provozního rozpočtu úřadu ředitel úřadu vypracovává návrh odhadu příjmů

a výdajů úřadu. Po schválení řídicím výborem jsou tyto návrhy předloženy Komisi.

6. Ředitel úřadu rozhodne, zda a za jakých podmínek lze vydávat publikace třetích osob.

7. Ředitel úřadu se podílí na interinstitucionálních činnostech v oblasti informací a komunikace v oblastech působnosti úřadu.

8. Pokud jde o vydávání právních předpisů a úředních dokumentů týkajících se legislativního postupu, včetně Úředního věstníku, ředitel úřadu

a) působí tak, aby příslušná místa jednotlivých orgánů přijala zásadní rozhodnutí, která mají používat všechny orgány společně;

b) předkládá návrhy na zlepšení struktury a podoby Úředního věstníku a úředních legislativních textů;

c) předkládá orgánům návrhy na harmonizaci úpravy zveřejňovaných textů;

d) zkoumá obtíže vyskytující se při běžných činnostech, vydává v rámci úřadu pokyny nezbytné k odstranění těchto obtíží a podává orgánům doporučení, jak je překonat.

9. V souladu s finančním nařízením ředitel úřadu vypracovává výroční zprávu o činnosti, která pokrývá hospodaření s prostředky přidělenými Komisí a jinými orgány na základě finančního nařízení. Tuto zprávu zasílá Komisi a příslušným orgánům a na vědomí řídicímu výboru.

10. Informační a konzultační postupy mezi členem Komise pověřeným vztahy s úřadem a ředitelem úřadu v souvislosti s přidělováním prostředků Komise a plněním rozpočtu se stanoví vzájemnou dohodou.

11. Ředitel úřadu odpovídá za uskutečňování strategických cílů stanovených řídicím výborem, za řádné řízení úřadu, za jeho činnosti a za hospodaření s rozpočtem.

12. Nerozhodne-li řídicí výbor na návrh svého předsedy nebo ředitele úřadu jinak, použijí se v nepřítomnosti ředitele nebo v případě překážek výkonu jeho funkce pravidla zastupování na základě služebního postavení nebo odsloužených let.

13. Ředitel úřadu informuje orgány ve čtvrtletní zprávě o plánování a čerpání zdrojů a o postupu prací.

Článek 10

Zaměstnanci

1. Po jednomyslném schválení řídicím výborem jmenuje Komise zaměstnance do funkce generálního ředitele a ředitele. Na generálního ředitele a na ředitele (třídy AD 16 / AD 15 / AD 14) se vztahují pravidla Komise v oblasti mobility a hodnocení vyšších řídicích pracovníků. Blíží-li se úředníkovi zastávajícímu takové místo lhůta mobility běžně stanovená v příslušných pravidlech, uvědomí Komise řídicí výbor, který v daném případě může vydat jednomyslné stanovisko.

2. Řídicí výbor se přímo účastní řízení, jež případně předcházejí jmenování úředníků a ostatních zaměstnanců úřadu, kteří mají zastávat funkce generálního ředitele (třídy AD 16 / AD 15) a ředitele (třídy AD 15 / AD 14), zejména pokud jde o oznámení o nábore, posuzování přihlášek a jmenování porot pro výběrová řízení na tyto typy pracovních míst.

3. Pravomoci orgánu oprávněného ke jmenování a orgánu oprávněného k uzavírání pracovních smluv vykonává ve vztahu k úředníkům a zaměstnancům přiděleným k úřadu Komise. Komise může některé z těchto pravomocí přenést v rámci Komise nebo na ředitele úřadu. Pravomoci se přenášejí za stejných podmínek jako u generálních ředitelů Komise.

4. S výhradou odstavce 2 se ustanovení a postupy schválené Komisí pro používání služebního a pracovního řádu vztahují na úředníky a ostatní zaměstnance přidělené do úřadu za stejných podmínek jako u úředníků a ostatních zaměstnanců Komise služebně přidělených v Lucemburku.

5. Každé oznámení o nábore zveřejněné v rámci úřadu se dává na vědomí úředníkům všech orgánů, jakmile orgán oprávněný ke jmenování nebo orgán oprávněný k uzavírání pracovních smluv rozhodne o obsazení tohoto pracovního místa.

6. Ředitel úřadu informuje řídicí výbor o personální agendě čtvrtletně.

Článek 11

Finanční aspekty

1. Rozpočtové prostředky úřadu, jejichž celková výše se zanáší do zvláštní rozpočtové linie v oddílu Komise, se podrobně uvedou v příloze tohoto oddílu. Příloha má podobu výkazu příjmů a výdajů členěného stejným způsobem jako oddíly rozpočtu.

2. Pracovní místa přidělená úřadu se uvedou v příloze k plánu pracovních míst Komise.

3. Každý orgán jedná jako schvalující osoba ve vztahu k příslušným prostředkům v linii „Výdaje na publikace“ svého rozpočtu.

4. Každý orgán může přenést své pravomoci schvalující osoby na ředitele úřadu, pokud jde o správu prostředků zapsaných v jeho oddílu, a vymezit hranice a podmínky tohoto přenesení pravomocí v souladu s finančním nařízením. Ředitel úřadu informuje řídicí výbor o přenesení pravomocí čtvrtletně.

5. Rozpočtové a finanční řízení úřadu se provádí v souladu s finančním nařízením a prováděcími předpisy k němu a s finančním rámcem platným v Komisi, a to i v případě prostředků přidělených jinými orgány, než je Komise.

6. Účetnictví úřadu je vedeno v souladu s účetními pravidly a metodami schválenými účetním Komise. Úřad vede oddělené účetnictví pro prodej Úředního věstníku a publikací. Čisté příjmy z prodeje jsou odváděny orgánům.

Článek 12

Kontrola

1. V souladu s finančním nařízením vykonává v úřadu funkci interního auditora interní auditor Komise. Úřad zajistí vlastní interní audit podle podmínek, které odpovídají podmínkám stanoveným pro generální ředitelství a útvary Komise. Orgány mohou ředitele úřadu požádat, aby do pracovního programu oddělení interního auditu úřadu zařadil zvláštní audity.

2. Úřad zodpoví veškeré otázky spadající do jeho působnosti v souvislosti s posláním Evropského úřadu pro boj proti podvodům (OLAF). Pro zabezpečení ochrany zájmů Evropské unie je vypracována dohoda, která stanoví podmínky vzájemného informování mezi předsedou řídicího výboru a ředitelem úřadu OLAF.

Článek 13

Reklamacce a žádosti

1. Úřad je příslušný zodpovídat otázky evropského veřejného ochránce práv a evropského inspektora ochrany údajů v rozsahu své působnosti.

2. Každé soudní řízení v oblasti působnosti úřadu je vedeno proti Komisi.

Článek 14

Přístup veřejnosti k dokumentům

1. Ředitel úřadu přijímá rozhodnutí stanovená v článku 7 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 ze dne 30. května 2001 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise ⁽¹⁾. V případě zamítnutí přijímá rozhodnutí o potvrzujících žádostech generální tajemník Komise.

2. Úřad má k dispozici rejstřík dokumentů v souladu s článkem 11 nařízení (ES) č. 1049/2001.

Článek 15

Zrušení

Zrušuje se rozhodnutí 2000/459/ES, ESUO, Euratom.

Odkazy na zrušené rozhodnutí se považují za odkazy na toto rozhodnutí.

Článek 16

Účinek

Toto rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu a Lucemburku dne 26. června 2009.

Za Evropský parlament

předseda

H.-G. PÖTTERING

Za Radu

předseda

K. SCHWARZENBERG

Za Komisi

předseda

J. M. BARROSO

Za Soudní dvůr

předseda

V. SKOURIS

Za Účetní dvůr

předseda

V. M. SILVA CALDEIRA

Za Evropský hospodářský a sociální výbor

předseda

M. SEPI

Za Výbor regionů

předseda

L. VAN DEN BRANDE

⁽¹⁾ Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43.

RADY MINISTRŮ AKT-ES

ROZHODNUTÍ RADY MINISTRŮ AKT-ES č. 1/2009

ze dne 29. května 2009

o změně přílohy II dohody o partnerství

(2009/497/ES)

RADA MINISTRŮ AKT-ES,

s ohledem na Dohodu o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států (dále jen „AKT“) na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, podepsanou v Cotonou (Benin) dne 23. června 2000 a revidovanou v Lucemburku dne 25. června 2005 (dále jen „dohoda o partnerství AKT-ES“) ⁽¹⁾, a zejména s ohledem na čl. 15 odst. 3 a článek 100 této dohody,

s ohledem na doporučení Výboru pro rozvojovou finanční spolupráci AKT-ES,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) S cílem usnadnit půjčky z vlastních zdrojů pro chudší země AKT v rámci iniciativy pro silně zadlužené chudé země a v rámci dalších mezinárodně dohodnutých iniciativ pro udržitelné zadlužení navrhuje Evropská investiční banka (EIB) změnit přílohu II dohody o partnerství AKT-ES.
- (2) Soudržnost politiky půjčování z vlastních zdrojů EIB na jedné straně s iniciativou pro silně zadlužené chudé země na straně druhé vyžaduje větší flexibilitu, aby bylo možno vyhovět mezinárodně dohodnutým či podobným podmínkám udržitelného zadlužení pro silně zadlužené chudé země, zejména pokud jde o úrokové příspěvky.
- (3) Takové ustanovení již existuje pro zdroje spravované Evropskou investiční bankou v souvislosti s investičním nástrojem v souladu s článkem 2 přílohy II dohody o partnerství AKT-ES.

(4) Cílem nových odstavců v článku 1 přílohy II dohody o partnerství AKT-ES je stanovit jednotné podmínky jak pro vlastní zdroje EIB, tak pro investiční nástroje.

(5) Cílem nového znění článků 1, 2 a 4 přílohy II dohody o partnerství AKT-ES je sladit ustanovení o vlastních zdrojích Evropské investiční banky a ustanovení o investičním nástroji v rámci iniciativy pro silně zadlužené chudé země.

(6) Je proto vhodné odpovídajícím způsobem změnit přílohu II dohody o partnerství AKT-ES,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

Příloha II dohody o partnerství AKT-ES se mění takto:

1) v článku 1 se dosavadní znění označuje jako odstavec 1 a za něj se doplňují nové odstavce 2, 3 a 4, které znějí:

„2. Finanční prostředky pro úrokové příspěvky podle této přílohy budou poskytnuty z přidělu pro úrokové příspěvky vymezeného v příloze Ib odst. 2 písm. c).

3. Úrokové příspěvky lze kapitalizovat nebo použít v podobě grantů. Částka úrokového příspěvku vypočtená na základě její hodnoty v době vyplacení půjčky se započte do přidělu pro úrokové příspěvky vymezeného v příloze Ib odst. 2 písm. c) a vyplácí se přímo bance. Až 10 % přidělu pro úrokové příspěvky lze použít také na podporu technické pomoci spojené s projekty v zemích AKT.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 287, 28.10.2005, s. 4.

4. Těmito podmínkami nejsou dotčeny podmínky, které musí země AKT případně splňovat v rámci omezujících podmínek pro poskytování půjček vyplývajících z iniciativy pro silně zadlužené chudé země nebo jiných mezinárodně dohodnutých rámců pro udržitelné zadlužení. Pokud tyto rámce vyžadují snížení úrokové sazby půjčky o více než 3 %, což umožňují články 2 a 4 této kapitoly, banka se z tohoto důvodu vynasnaží snížit průměrnou cenu finančních prostředků cestou vhodného spolufinancování ze strany dalších dárců. Pokud by toto nebylo považováno za možné, může být úroková sazba bankovní půjčky snížena o takovou částku, která je nutná k dosažení odpovídající úrovně vyplývající z iniciativy pro silně zadlužené chudé země nebo z jiného mezinárodně dohodnutého rámce pro udržitelné zadlužení.“;

2) v článku 2 se odstavec 7 nahrazuje tímto:

„7. Běžné půjčky v zemích, na které se nevztahují omezující podmínky pro poskytování půjček vyplývající z iniciativy pro silně zadlužené chudé země nebo jiných mezinárodně dohodnutých rámců pro udržitelné zadlužení, lze rozšířit za zvýhodněných podmínek v těchto případech:

- a) na projekty infrastruktury, které jsou nutnou podmínkou rozvoje soukromého sektoru v nejméně rozvinutých zemích, v postkonfliktních zemích a v zemích, v nichž došlo k přírodní katastrofě. V těchto případech se úroková sazba půjčky sníží až o 3 %;
- b) u projektů, které zahrnují restrukturalizační operace v rámci privatizace nebo u projektů s podstatným a jasně prokazatelným sociálním nebo environmentálním přínosem. V těchto případech lze půjčky rozšířit využitím úrokového příspěvku, o jehož výši a formě se rozhodne s ohledem na konkrétní vlastnosti projektu. Úrokový příspěvek však nepřesáhne 3 %.

Konečná úroková sazba půjček podle písmene a) nebo b) nebude nikdy nižší než 50 % referenční sazby.“;

3) v článku 4 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Půjčky z vlastních zdrojů banky se poskytují za těchto podmínek:

- a) referenční úroková sazba je sazba, kterou banka ke dni podpisu smlouvy nebo ke dni vyplacení půjčky používá pro půjčku se stejnými podmínkami ohledně měny a doby splatnosti;
- b) avšak v případě zemí, na které se nevztahují omezující podmínky pro poskytování půjček vyplývající z iniciativy pro silně zadlužené chudé země nebo jiných mezinárodně dohodnutých rámců pro udržitelné zadlužení:

i) jsou projekty veřejného sektoru v zásadě způsobilé pro úrokový příspěvek ve výši až 3 %,

ii) jsou projekty soukromého sektoru, které spadají do kategorií uvedených v čl. 2 odst. 7 písm. b), způsobilé pro úrokový příspěvek za podmínek stanovených v uvedeném ustanovení.

Konečná úroková sazba nebude v těchto případech nikdy nižší než 50 % referenční sazby;

- c) doba splatnosti půjčky, kterou banka poskytne ze svých vlastních zdrojů, se určuje na základě hospodářských a finančních charakteristik projektu. Tyto půjčky obvykle obsahují dobu odkladu stanovenou s odkazem na dobu realizace projektu.“

V Bruselu dne 29. května 2009.

Za Radu ministrů AKT-ES

předseda

William HAOMAE

DOPORUČENÍ

KOMISE

DOPORUČENÍ KOMISE

ze dne 23. června 2009

o referenčních metadatech pro Evropský statistický systém

(Text s významem pro EHP)

(2009/498/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,
a zejména na článek 211 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Kodex evropské statistiky⁽¹⁾, který je určen národním statistickým úřadům a statistickému úřadu Společenství, obsahuje 15 zásad týkajících se institucionálního prostředí, statistických postupů a výstupů.
- (2) Zásada 15 Kodexu evropské statistiky pojednává o dostupnosti a srozumitelnosti evropských statistik a také zdůrazňuje, že se doprovodná metadata mají zaznamenávat podle standardizovaného metadatového systému.
- (3) Referenční metadata jsou nedílnou součástí metadatového systému každého statistického úřadu.
- (4) Přijetím Kodexu evropské statistiky se národní statistické úřady a statistický úřad Společenství zavázaly k vysoké kvalitě statistik, což rovněž vyžaduje transparentnější a harmonizovanější podávání zpráv o kvalitě údajů.

- (5) V rámci iniciativy SDMX týkající se společných technických a statistických norem pro výměnu a sdílení údajů a metadat, kterou zahájily Banka pro mezinárodní platby, Evropská centrální banka, statistický úřad Společenství (Eurostat), Mezinárodní měnový fond, Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj, Organizace spojených národů a Světová banka, byly zavedeny obsahově orientované obecné pokyny iniciativy SDMX, které podporují vytváření a zavádění harmonizovaných referenčních metadat v Evropském statistickém systému.

- (6) Výrazného zvýšení efektivity lze dosáhnout tehdy, pokud se referenční metadata vytvářejí na základě harmonizovaného seznamu statistických pojmů v Evropském statistickém systému a národní statistické úřady a statistický úřad Společenství současně mohou v případě potřeby přidávat v konkrétních statistických oblastech další statistické pojmy.

- (7) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 ze dne 11. března 2009 o evropské statistice⁽²⁾ poskytuje pro toto doporučení referenční rámec,

DOPORUČUJE ČLENSKÝM STÁTŮM:

- 1) Národní statistické úřady se vyzývají, aby při sestavování referenčních metadat v jednotlivých statistických oblastech a při výměně referenčních metadat v rámci Evropského statistického systému či mimo něj používaly statistické pojmy a vedlejší pojmy uvedené v příloze.

⁽¹⁾ Doporučení Komise o nezávislosti, bezúhonnosti a odpovědnosti vnitrostátních statistických úřadů a statistického úřadu Společenství, KOM(2005) 217 v konečném znění.

⁽²⁾ Úř. věst. L 87, 31.3.2009, s. 164.

- 2) Národní statistické úřady by měly do výše uvedeného seznamu pojmů a vedlejších pojmů přidat další statistické pojmy, pokud je to pro konkrétní statistické oblasti zapotřebí.
- 3) Národní statistické úřady se vyzývají, aby Komisi (Eurostat) pravidelně informovaly o tom, jak používají pojmy a vedlejší pojmy uvedené v příloze.

V Bruselu dne 23. června 2009.

Za Komisi
Joaquín ALMUNIA
člen Komise

PŘÍLOHA

Seznam statistických pojmů a vedlejších pojmů (včetně definic pojmů a vedlejších pojmů)

| Číslo | Pojem | Vedlejší pojem | Popis |
|-------|------------------------|----------------------------------|--|
| 1. | Kontakt | | Kontaktní osoba nebo kontaktní místo organizace pro údaje nebo metadata, včetně informací o tom, jak je lze kontaktovat. |
| 1.1 | | Kontaktní organizace | Název organizace kontaktních míst pro údaje či metadata. |
| 1.2 | | Kontaktní organizační jednotka | Jakýkoliv adresovatelný útvar organizace. |
| 1.3 | | Jméno/název kontaktu | Jméno kontaktní osoby / název kontaktního místa pro údaje či metadata. |
| 1.4 | | Funkce kontaktní osoby | Oblast odborné odpovědnosti kontaktu, například „metodika“, „správa databází“ či „rozšiřování informací“. |
| 1.5 | | Kontaktní poštovní adresa | Poštovní adresa kontaktních míst pro údaje či metadata. |
| 1.6 | | Kontaktní e-mailová adresa | E-mailová adresa kontaktních míst pro údaje či metadata. |
| 1.7 | | Kontaktní telefonní číslo | Telefonní číslo kontaktních míst pro údaje či metadata. |
| 1.8 | | Kontaktní faxové číslo | Faxové číslo kontaktních míst pro údaje či metadata. |
| 2. | Aktualizace metadat | | Datum, kdy byl do databáze vložen nebo v databázi změněn prvek metadat. |
| 2.1 | | Metadata naposledy certifikována | Datum poslední certifikace provedené správcem domény s cílem potvrdit, že jsou zveřejněná metadata stále aktuální, i když nedošlo ke změně obsahu. |
| 2.2 | | Metadata naposledy zveřejněna | Datum posledního šíření metadat. |
| 2.3 | | Metadata naposledy aktualizována | Datum poslední aktualizace metadat. |
| 3. | Statistická prezentace | | |
| 3.1 | | Popis údajů | Srozumitelně popsané nejdůležitější vlastnosti souboru údajů s odkazem na šířené údaje a ukazatele. |
| 3.2 | | Klasifikační systém | Uspořádání nebo rozdělení objektů do skupin na základě společných znaků objektů. |
| 3.3 | | Odvětvové pokrytí | Hlavní hospodářská či jiná odvětví, které statistiky zahrnují. |
| 3.4 | | Statistické pojmy a definice | Statistické znaky statistických pozorování. |
| 3.5 | | Statistická jednotka | Subjekt, o kterém se zjišťují informace a nakonec i sestavují statistiky. |
| 3.6 | | Statistický soubor | Celkový počet členů neboli populace či „universum“ vymezené třídy lidí, objektů nebo událostí. |

| Číslo | Pojem | Vedlejší pojem | Popis |
|-------|------------------------|-----------------------------------|---|
| 3.7 | | Sledované území | Země nebo zeměpisná oblast, k níž se měřený statistický jev vztahuje. |
| 3.8 | | Časové pokrytí | Doba, pro kterou jsou údaje k dispozici. |
| 3.9 | | Základní období | Období použité jako základ indexu nebo období, kterého odkazuje konstantní řada týká. |
| 4. | Jednotka měření | | Jednotka, ve které se měří hodnoty údajů. |
| 5. | Referenční období | | Období nebo čas, na který má odkazovat doba měření. |
| 6. | Institucionální mandát | | Soubor pravidel nebo jiný formální soubor pokynů, které svěřují určité organizaci úkol i pravomoc shromažďovat, zpracovávat a šířit statistické údaje. |
| 6.1 | | Právní akty a jiné dohody | Právní akty nebo jiné formální nebo neformální dohody, které svěřují určité agentuře úkol a také pravomoc shromažďovat, zpracovávat a šířit statistické údaje. |
| 6.2 | | Sdílení údajů | Dohody nebo postupy pro sdílení údajů a koordinaci mezi agenturami, které produkuje údaje. |
| 7. | Důvěrnost | | Vlastnost údajů, která označuje, do jaké míry by jejich neoprávněné zpřístupnění mohlo ovlivnit nebo poškodit zájem zdroje nebo dalších příslušných stran. |
| 7.1 | | Důvěrnost – politika | Legislativní opatření nebo jiné formální postupy, které brání neoprávněnému zpřístupnění údajů, jež přímo či nepřímo identifikují osobu nebo hospodářský subjekt. |
| 7.2 | | Důvěrnost – zpracování údajů | Pravidla používaná ke zpracování souboru údajů, aby byla zajištěna statistická důvěrnost a nedošlo k neoprávněnému zpřístupnění. |
| 8. | Politika zveřejňování | | Pravidla pro šíření statistických údajů zúčastněným stranám. |
| 8.1 | | Kalendář zveřejňování | Časový plán zveřejňování statistik. |
| 8.2 | | Přístup ke kalendáři zveřejňování | Přístup k informacím v kalendáři zveřejňování. |
| 8.3 | | Přístup uživatelů | Politika zveřejňování údajů uživatelům, rozsah šíření (např. veřejnosti, vybraným uživatelům), způsob informování uživatelů o zveřejnění údajů a určení, zda politika stanoví šíření statistických údajů všem uživatelům. |
| 9. | Frekvence šíření | | Časový interval, ve kterém se statistiky v určitém období šíří. |
| 10. | Formát šířených údajů | | Prostředky, kterými se statistické údaje a metadata šíří. |
| 10.1 | | Tisková zpráva | Pravidelné nebo jednorázové tiskové zprávy týkající se údajů. |
| 10.2 | | Publikace | Pravidelné nebo jednorázové publikace, ve kterých se zveřejňují údaje. |
| 10.3 | | Internetová databáze | Informace o internetových databázích, ve kterých lze získat přístup k šířeným údajům. |

| Číslo | Pojem | Vedlejší pojem | Popis |
|-------|-------------------------|--------------------------------|--|
| 10.4 | | Přístup k mikrodatům | Informace o tom, zda se šíří i mikrodata. |
| 10.5 | | Ostatní | Odkazy na další nejdůležitější šířené údaje. |
| 11. | Dostupnost dokumentů | | |
| 11.1 | | Dokumenty týkající se metodiky | Popisný text a odkazy na metodické dokumenty, které jsou k dispozici. |
| 11.2 | | Dokumenty týkající se kvality | Dokumenty o postupech používaných k řízení a posuzování kvality. |
| 12. | Řízení kvality | | Systémy a rámce, které organizace používá k řízení kvality statistických produktů a postupů. |
| 12.1 | | Zajištění kvality | Všechny prováděné systematické činnosti, které prokazatelně zajišťují důvěru v to, že postupy splňují požadavky kladené na statistické výstupy. |
| 12.2 | | Posouzení kvality | Celkové posouzení kvality údajů na základě standardních kritérií kvality. |
| 13. | Relevance | | Míra, do jaké statistické informace uspokojují stávající a potenciální potřeby uživatelů. |
| 13.1 | | Potřeby uživatelů | Popis uživatelů a jejich potřeb, pokud jde o statistické údaje. |
| 13.2 | | Spokojenost uživatelů | Opatření ke stanovení míry spokojenosti uživatelů. |
| 13.3 | | Úplnost | Rozsah, v jakém jsou k dispozici všechny potřebné statistiky. |
| 14. | Přesnost a spolehlivost | | Přesnost: blízkost výpočtů nebo odhadů k přesným nebo pravdivým hodnotám, které měly statistiky změřit. Spolehlivost: blízkost původní odhadované hodnoty k následující odhadované hodnotě. |
| 14.1 | | Celková přesnost | Posouzení přesnosti, spojené s určitým souborem údajů nebo oblastí, které shrnuje různé složky. |
| 14.2 | | Výběrová chyba | Část rozdílu mezi hodnotou souboru a jejím odhadem, odvozená od náhodného vzorku, která je způsobena tím, že je uvedena pouze podmnožina souboru. |
| 14.3 | | Nevýběrová chyba | Chyba při šetření, kterou nelze připisovat kolísání výběru. |
| 15. | Včasnost a dochvilnost | | |
| 15.1 | | Včasnost | Doba mezi dostupností údajů a událostí či jevem, který popisují. |
| 15.2 | | Dochvilnost | Prodleva mezi cílovým datem, kdy měly být údaje poskytnuty, a datem, kdy byly skutečně poskytnuty. |

| Číslo | Pojem | Vedlejší pojem | Popis |
|-------|------------------------|------------------------------|---|
| 16. | Srovnatelnost | | Měření dopadu rozdílů mezi použitými statistickými pojmy, nástroji a postupy měření, srovnávají-li se statistiky mezi zeměpisnými oblastmi nebo v čase. |
| 16.1 | | Srovnatelnost – zeměpisná | Míra, do jaké lze statistiky srovnávat mezi jednotlivými zeměpisnými oblastmi. |
| 16.2 | | Časová srovnatelnost | Míra, do jaké lze statistiky srovnávat či sladovat časově. |
| 17. | Soudržnost | | Skutečnost, zda lze statistiky spolehlivě různými způsoby a pro různé účely kombinovat. |
| 17.1 | | Soudržnost – napříč oblastmi | Míra, do jaké lze statistiky sladovat se statistikami získanými z jiných zdrojů údajů či statistických oblastí. |
| 17.2 | | Soudržnost – vnitřní | Míra, do jaké jsou statistiky v daném souboru údajů konzistentní. |
| 18. | Náklady a zátěž | | Náklady spojené se sběrem údajů a tvorbou statistických produktů a zátěž pro respondenty. |
| 19. | Revize údajů | | Jakákoli změna hodnot zveřejněných statistik. |
| 19.1 | | Revize údajů – politika | Politika zaměřená na zajištění transparentnosti šířených údajů, v rámci níž se nejprve sestavují předběžné údaje, které se později revidují. |
| 19.2 | | Revize údajů – praxe | Informace o provádění revize údajů v praxi. |
| 20. | Statistické zpracování | | |
| 20.1 | | Výchozí údaje | Znaky a složky nezpracovaných statistických údajů používaných k sestavování statistických úhrnů. |
| 20.2 | | Frekvence sběru údajů | Frekvence, s níž jsou výchozí údaje shromažďovány. |
| 20.3 | | Sběr údajů | Systematický postup shromažďování údajů pro úřední statistiky. |
| 20.4 | | Ověřování údajů | Postup sledování výsledků sestavování údajů a zajišťování kvality statistických výsledků. |
| 20.5 | | Sestavování údajů | Zpracování údajů s cílem odvodit podle daného souboru pravidel nové informace. |
| 20.6 | | Úprava | Soubor postupů používaných k úpravě statistických údajů, aby odpovídaly vnitrostátním a mezinárodním normám nebo aby se při sestavování konkrétních souborů údajů zohlednily rozdíly v kvalitě údajů. |
| 21. | Poznámka | | Doplňující popisný text, který lze připojit k údajům či metadatům. |

Rady ministrů AKT-ES

2009/497/ES:

- ★ **Rozhodnutí Rady ministrů AKT-ES č. 1/2009 ze dne 29. května 2009 o změně přílohy II dohody o partnerství** 48

DOPORUČENÍ

Komise

2009/498/ES:

- ★ **Doporučení Komise ze dne 23. června 2009 o referenčních metadatech pro Evropský statistický systém ⁽¹⁾** 50



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2009 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

| | | |
|--|--|-------------------------------------|
| Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání | 22 úředních jazyků EU | 1 000 EUR ročně (*) |
| Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání | 22 úředních jazyků EU | 100 EUR měsíčně (*) |
| Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM | 22 úředních jazyků EU | 1 200 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání | 22 úředních jazyků EU | 700 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání | 22 úředních jazyků EU | 70 EUR měsíčně |
| Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání | 22 úředních jazyků EU | 400 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání | 22 úředních jazyků EU | 40 EUR měsíčně |
| Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný) | 22 úředních jazyků EU | 500 EUR ročně |
| Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně | mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU | 360 EUR ročně (= 30 EUR měsíčně) |
| Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení | jazyky, kterých se týká výběrové řízení | 50 EUR ročně |

(*) Prodej podle jednotlivých čísel: do 32 stran: 6 EUR
od 33 do 64 stran: 12 EUR
více než 64 stran: cena stanovena jednotlivě

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v *Úředním věstníku* L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsovat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je *Úřední věstník* vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k *Úřednímu věstníku* (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh *Úředního věstníku*. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Placené publikace vydávané Úřadem pro úřední tisky jsou k dispozici u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>